

# LA ILUSTRACION Sud-Americana

PERIÓDICO ILUSTRADO DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

AÑO VII

BUENOS AIRES, 1º DE OCTUBRE DE 1899

Nº 163



EN LA RADA—COMPOSICIÓN Y DIBUJO DE MARTINS

## LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA

PERIÓDICO ILUSTRADO

DE LAS

REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

FUNDADO EN 1892

EL MAS PERFECTO EN TODO SUD-AMÉRICA

APARECE LOS DÍAS 1.º Y 16 DE CADA MES

## PRECIO DE SUSCRIPCIÓN

(PAGO ADELANTADO)

| CAPITAL:                    |              | INTERIOR:                     |              |
|-----------------------------|--------------|-------------------------------|--------------|
| Año.....                    | \$ m/n. 18.— | Año.....                      | \$ m/n. 20.— |
| Semestre.....               | 9.—          | Semestre.....                 | 10.—         |
| Trimestre.....              | 5.—          | Trimestre.....                | 5.50         |
| EXTERIOR: Año.....          |              | \$ oro 10.—                   |              |
| Número suelto: \$ 1.25 m/n. |              | Número atrasado: \$ 1.50 m/n. |              |

## TOMOS ENCUADERNADOS

AÑOS 1893, 1894, 1895, 1896, 1897, 1898  
\$ m/n. 30 cada uno.

## NOTAS Y ECOS

Tras una justa oratoria, iniciada con la palabra insinuante y fácil del doctor Pellegrini, continuada por el señor Uriburu con vigorosa dialéctica y brillantemente cerrada por el doctor Anadón, el senado argentino, por abrumadora mayoría de votos, dió su sanción á los proyectos de ley sobre conversión y fijación del tipo al papel moneda. El ministro de hacienda terció también en el debate y en apoyo del plan aprobado, pero dejó inconcluso su discurso debido á una indisposición repentina. La discusión se ha mantenido á gran altura, con caudal de argumentación, habilidad y estrategia oratoria; pero la prensa, hostil en general á los proyectos, ha mantenido y aun acentuado su actitud de la víspera, aduciendo á su vez nuevos argumentos contra el plan financiero del gobierno que encontrará sin duda aceptación en la cámara de diputados y será en breve, por lo tanto, ley de la nación. Los hechos resolverán en definitiva, con su fría é incontrastable elocuencia, si el acierto está de parte de los poderes públicos ó de la prensa que ha impugnado, al igual de reconocidas autoridades en cuestiones financieras, la solución gubernista á problema de tan vital importancia para el país.

Las cuestiones de límites entre Chile, Bolivia y la Argentina parece que se aproximan á su término.

El ministro argentino en Londres, asesorado por el perito doctor Moreno, ha presentado á la comisión arbitral un memorandum que contiene los antecedentes del litigio y la exposición de los títulos en que la Argentina basa sus derechos á la demarcación que propone, declarando al mismo tiempo que el país mantiene los tratados en su integridad, sin rehuir ninguna de sus expresiones, é indicando que para el trazado de la línea en la cordillera se requieren previamente datos materiales geográficos.

La delimitación de la frontera boliviano-argentina no creará, según declaraciones recientes del nuevo representante de Bolivia ante el gobierno argentino, ningún conflicto y será resuelta por las cancillerías de ambos países, sin intervención de tercero y en plazo breve.

Quedan aun pendientes varios litigios sobre límites, correspondiéndole el mayor número á Bolivia, pues que aparte del que va á resolver en armonía y en equidad con la Argentina, tiene iniciados tres más con sus otros vecinos, Chile, Perú y Brasil, los dos primeros de difícil solución por circunstancias especiales que derivan de la guerra de 1879.

El gobierno que en el mes próximo regulará la situación interna de Bolivia atenderá seguramente á regularizar asimismo, de manera definitiva, su situación respecto de las naciones limítrofes, eliminando con ello motivos y pretextos para la alteración del estado de paz de que felizmente goza esta parte de la América del Sur.

En Venezuela y en Colombia, encendida de nuevo la guerra civil, la situación de uno y otro país que guardan en su seno tantas riquezas inexploradas ó mal aprovechadas, se

agravada día más y más, con daño y perjuicio propio en primer lugar, y luego de la América del Sur, porque sabido es de que torpe manera se entiende en el viejo mundo la geografía y la política de nuestro continente.

Aunque de otro carácter, también en estos momentos sufren crisis políticas Chile y el Uruguay, pues allende la cordillera el gabinete recientemente formado tras laboriosas gestiones del señor Errázuriz presenta ya síntomas de descomposición; y el presidente del Uruguay se ha quedado con solo un ministro, habiéndose retirado los demás en un mismo día y por disidencias fundamentales en la política interna.

A tiempo que la capital argentina clausuraba una exposición y feria de ganadería, demostrativa del progreso notable alcanzado en el año último por una de sus industrias principales, en apartada provincia se producía un movimiento revolucionario con pérdida de vidas, que ha causado penosa impresión en el país entero. Mientras la cámara popular votaba la intervención federal para la provincia convulsionada, Catamarca, el gobierno nacional, ejerciendo facultades propias, adoptaba en el primer momento medidas de seguridad cuyo resultado ha sido contener la efusión de más sangre. Con intervención ó sin ella, pues no es seguro que esta se decreta por el senado, la situación catamarqueña se encarrilará por mejores vías que hasta aquí, para bien de la provincia y de la nación misma.

Otra nueva intervención, complementaria de la presidida por el señor Avellaneda, ejerce actualmente sus funciones en La Plata, encaminada esta á dejar definitivamente constituidas las cámaras de la provincia de Buenos Aires. Los partidos locales han recibido benévolamente al nuevo interventor señor Vedia, secretario de la anterior intervención y de otras más, y en su imparcialidad y en su recto criterio confían para el mejor éxito de la misión política que se le ha confiado, misión de la que debe resultar la armonía de los poderes públicos en el primer estado de la república.

Del exterior, dos cuestiones de índole bien distinta, han interesado nuestra atención en los últimos días: el conflicto entre Inglaterra y el Transvaal, y el proceso Dreyfus. El primero está en pie y abocado á un desenlace cruento, pues ni la república sudafricana cede á las exigencias británicas, ni estas aparecen por ahora disminuidas y en cambio se apresuran los aprestos bélicos de una y otra parte en la frontera de la Colonia del Cabo y el Transvaal. Las simpatías de nuestra América,—no hay que decirlo—están decididamente en favor de la más débil de las dos naciones que valientemente se dispone á luchar por su independencia puesta en tela de juicio y seriamente amenazada por la política imperialista que han adoptado, prevalidas de su fuerza material y económica, alguna de las grandes potencias de la tierra.

El proceso Dreyfus se ha cerrado con el indulto concedido al ex-capitán, pero no sin protestas por una parte considerable de la opinión en Francia y en todo el mundo civilizado. De la revisión no ha surgido la absoluta declaratoria de inocencia á favor del triste confinado en la isla del Diablo, pero en la sentencia del consejo de Rennes hubo dos votos por la inculpabilidad y se reconocieron circunstancias atenuantes en el delito de traición, contrasentido jurídico que es además ante la lógica una verdadera monstruosidad. En este final del famoso proceso, al lado de tantas figuras interesantes por uno ú otro sentido como en él se han movido, se ha destacado como hace dos años, la esposa del ex-capitán, iniciadora del movimiento á cuyo triste epílogo hemos asistido, merecedora de las simpatías de la humanidad toda por su ejemplar fidelidad conyugal y la valentía con que, ejemplo de heroísmo femenino, ha arrosado en cinco años de incesante y dolorosa lucha poderosas corrientes de opinión contraria y dificultades aterradoras aun para el más fuerte de los hombres.

B. M.

## PARADOJAS AMERICANAS

Cecil Rhodes que, á los ojos de la mayor parte de los ingleses, es la encarnación de la política imperialista, tiene opinión mucho más avanzada sobre el futuro de los Estados Unidos que los mismos americanos.

Conversando con un representante de la prensa, predijo que los Estados Unidos, dentro de un siglo, avanzarían la obra comenzada con la adquisición de Cuba, hasta dominar en todo el hemisferio americano, excepto el Canadá.

Expresó admiración por la obra emprendida hasta ahora en Cuba, anunciando que sería continuada en las Filipinas.

Considera á los Estados Unidos como una de las naciones mejor preparadas para la colonización.

Agregó que la obra final de los Estados Unidos será dominar en Sud América.

“Ustedes, dijo á los norteamericanos, comenzarán probablemente con Méjico, adquirirán los estados centroamericanos y continuarán con los de la América del Sur. Estos estados tienen gobiernos incompetentes, particularmente bárbaros.

Será de vuestro deber darles á conocer el gobierno de los blancos.

Méjico es un país bien gobernado, pero la nación no puede depender de un solo hombre. Cuando Díaz muera no será gobernado mejor que antes de la exaltación de este gobernante.

La expansión lógica de los Estados Unidos es hacia el sur y será un deber vuestro darles á conocer lo que es un buen gobierno.”

Rodhes dijo que Blaine fué un visionario cuando pretendió formar amistosa unión entre los Estados del Norte y sudamericanos.

“Ustedes, los norteamericanos, se apoderarán de todos esos corrompidos Estados por la fuerza de las armas, añadió, y todo antes de un siglo.”

Concluyó que el Canadá no entraba en la expansión, por ser un país bien gobernado.

## I

Cristóbal Newpost y el capitán Smith llevaron al territorio virgen de Norte América á los primeros labradores que las compañías colonizadoras de Londres y Plymouth enviaban allí debidamente autorizadas por el rey Jorge I.

Eran compañías comerciales las que colonizaban ese territorio, las que lo explotaban mas bien dicho. Bajo este criterio puramente mercantil, la vida no parecía ser estable; el pequeño grupo de colonos, que se agrandaba considerablemente, no parecía tener aspiraciones á constituirse en sociedad; la selva, el bosque, el río, eran para esos ingleses un país preñado de riquezas, pero no una patria.

La vida mercantil subía de punto en medio de un ilimitado individualismo; pero el orden social, el régimen de administración, de justicia, de equidad, no aparecían aún sobre los grandiosos horizontes del Quebec ó del Far-West.

La desmedida libertad, el individualismo que rije á estas horas la vida yankee, nace de ese régimen de colonización mercantil que hemos notado mas arriba, gracias á lo que nos enseñan los primeros historiadores ingleses y españoles que se ocuparon de la conquista de Norte América.

Las sectas religiosas que más tarde emigraron al continente americano del norte, los puritanos mismos, eran fugitivos, eran perseguidos y condenados en Europa. Por lo tanto, se concentraban en ellos mismos, centralizaban sus ideas y sus doctrinas sin extenderlas por la naciente sociedad. El mercantilismo seguía siendo el único rey de ese nuevo pueblo.

Solo los franceses que llevaron á la Florida y á una parte del Canadá la cruz católica y el espíritu de gobierno, guiados por Louis Joliet Robert, caballero de la Salle, habían comenzado á ejercer su influencia, formando entre ellos una vaga sociedad que crecía, que tomaba expansión, dándole á los territorios que ocupaba formas de estado con leyes y códigos rudimentarios.

Pero los otros, los ingleses que vivían libremente explotando el país con mucha actividad, con una fiebre de apuro, con una implacable sed de dinero, crecieron en una proporción muy superior á la de los franceses que se habían establecido allí con el sedentarismo propio de su raza, con la idea de formar hogar y patria.

Los elementos anglo-sajones conducidos por William Pepperel invadían las posiciones francesas por todas partes, y las habrían he-

cho desaparecer sino los hubiera detenido el tratado de Aix la Chapelle.

De tal manera las posibilidades de un serio establecimiento político y social en el continente del norte se alejaba más y más. El aumento de la población, la riqueza de los colonos, no parecía exigir un verdadero régimen gubernativo. La ley de *Lynch* era la justicia única y suprema. Inglaterra, la madre patria, la patria por excelencia del gobierno y de la doctrina, recibía mucho dinero de la gran colonia, tanto dinero que, deslumbrada, no se apercebía que había entregado el más rico de los continentes a una horda humana a la cual ya era muy difícil ponerle freno. Al entregar la explotación de esas tierras a compañías comerciales se olvidó el rey Jorge de mandar, juntamente con los colonos, algunos oficiales de su gobierno civil y religioso.

Luego la colonia inglesa ha crecido en su forma material de una manera desmedida. La *Guerra India* toca a su fin. El jefe francés y el americano sajón mueren a la vez: el marqués de Montcalm y el general Wolf. Lo que no impide que la colonia de origen anglosajón solo se detenga por el norte, en las fronteras del Canadá, porque allí la madre patria ha logrado establecer, después del tratado de París, un gobierno que comprenda y acate su soberanía.

Desde el lago de Michigan hasta la Luisiana dominan sin contrapeso las primitivas compañías comerciales de Londres y de Plymouth.

Forman un poderoso y avasallador conjunto de explotación en medio de una sociedad sumamente vaga. No tienen ni vínculos ni cohesión moral, solo las une la necesidad de la transacción mercantil. Allí no hay nada más pequeño que el gobierno y la justicia. La Inglaterra se pone a temblar ante aquel coloso que se ha formado por su descuido sin saber nada de la vida social, de las autoridades supremas, de los códigos, de la instrucción.

Quiere entonces ponerle atajo, comprendiendo que ha incubado un huevo de águila, sin fijarse que es demasiado tarde.

En 1764 decreta Inglaterra un gravamen en los impuestos aduaneros para todo lo que se produzca desde la frontera del Canadá hasta el Golfo de Méjico.

Eso hizo estallar la guerra de la independencia. Emancipación que no ofrecía sino los caracteres de un desahogo y de una libertad mercantil, pero que tuvo la suerte de originarse en los propios momentos en que los filósofos franceses mecían la cuna de la República, en los propios momentos en que las colonias hispano-americanas formaban la doctrina y buscaban la forma de un gobierno social.

Por eso se le dió a la guerra de emancipación norteamericana el prestigio de un despertar de ideas, de una aspiración a la forma democrática del gobierno, siendo que no era sino una sangrienta lucha de intereses.

Hombres de una indiscutible grandeza formaron de las primitivas compañías explotadoras una república federal. Pero por más esfuerzos que hicieron Franklin, Washington, Hamilton y otros como ellos, encontraron muy poco material de gobierno, muy pocos sedimentos morales, muy poca filosofía para el derecho. La república que ellos fundaron ha seguido siendo en el fondo la primitiva compañía de explotación: hambrienta, avasalladora, sin leyes y sin Dios.

Una letra comercial fué la fe de bautismo de ese pueblo y una eterna é invasora guerra mercantil tiene que ser su vida.

Mientras todo esto pasaba en el norte, los españoles conquistaban la parte central y la parte sur del nuevo continente. Mientras los ingleses de Smith se instalaban con tranquilidad en las comarcas del Ohio dejando a los Piel Roja en las selvas de Dakota, los españoles tenían que arrebatar el terreno palmo a palmo a las razas indígenas que habían alcanzado cierto grado de civilización: los Aztecas, los Aymaraes, los Quichúas.

Con esas razas los españoles tenían que amalgamarse, formando así desde las primeras generaciones, elementos propios a cada comarca y distintos entre sí. Desde los primeros pasos de los ginetes españoles en el con-

tinente sudamericano comenzó a notarse con claridad la formación de los países; países que debían tener una misma base de sangre latina y muchísimas variedades de sangre indígena.

Mientras en el continente del norte se extendía una activa compañía de comerciantes, despreocupados de la organización política que entonces no les hacía falta, el continente del sur nacía dividido. La diferencia de las razas indígenas que vivían a lo largo del mar Pacífico y las disensiones de los conquistadores, obligó naturalmente a España a colonizar dando a cada región un gobierno distinto: virreinato y gobernaciones más ó menos autónomas.

Mientras los latinos del sur se absorbían en preocupaciones de gobierno y en formas de sociedad, distintas y rivalizadoras, sirviendo únicamente los intereses comerciales que exigía la madre patria; los sajones del norte no obedecían sino a la ambición mercantil, personificada en ellos,—ellos, los fugitivos de Europa que se habían hecho colonos de América,—personificada en ellos, decimos, pues desde el primer siglo de colonia trataron, sin conseguirlo, de sustraerse a las gabelas de la madre patria, como lo nota Prescott, haciendo la diferencia, al hablar de lo bien pagadas que estaban las alhajas que Isabel dió a Colón para los efectos de su primer viaje. (*Historia de Fernando y de Isabel*).

Los del norte, unificados por la misma ambición del dinero, sin trabas administrativas, crecían de una manera descomunal, ocupando todo el continente.

Los del sur, divididos en países, se dejaban absorber por las preocupaciones religiosas é intelectuales.

Había nacido en Quito una escuela de pintura mística inspirada en las producciones italianas de Sandro Boticelli, y en Chuquisaca y en Santiago de Chile universidades perfectamente organizadas a la europea.

Se dejaban absorber además por las preocupaciones de aristocracia y por la secreta gestación del movimiento emancipatorio que se preparaba con sedimentos de ideas y doctrinas, como aspiración legítima de pueblos que ya eran países, a diferencia de la revolución de los del norte que se había hecho por riña comercial.

Pero, sea como sea, los del norte entraban a la vida republicana desprovistos de sistema institucional, pero convertidos en potencia por el número y la riqueza, mientras que los del sur entraban a esa misma vida pobres, porque España no había desarrollado en ellos la inmigración, y no permitió que se formaran capitales territoriales; dominados por elementos religiosos y divididos en varios países con ideas y con aspiraciones distintas, países que se ensayaban estableciendo el régimen republicano, que estaba y que todavía está en ensayo; establecimiento democrático tanto más difícil cuanto que debía ejercer su influencia sobre la raza española, la mas realista de las razas.

Véase, pues, como desde los primeros siglos de la colonización de Norte América, se notó el síntoma de una natural y fácil emancipación, dado el sistema que para colonizarla habían empleado allí los ingleses, sistema que como se comprende, no han vuelto a emplear los anglosajones, los más hábiles y los únicos colonizadores del mundo.

De la misma manera se nota hasta que punto el sistema de colonización español hacía difícil la emancipación del continente latino. La explotación realista era la única explotación; para los colonos, el pobre negocio de las encomiendas, la oscuridad y la pobreza. Y, sin embargo, la idea de la libertad se abrió camino, no de una libertad mercantil, puesto que los colonos españoles no tenían intereses propios,—todo era del rey,—sino de una libertad de doctrinas y de gobierno.

Como era lógico, el desenvolvimiento de las dos Américas siguió el rumbo que le imponían sus opuestos antecedentes: los yankees entregados a un exorbitante progreso material, apenas interrumpido por la guerra de secesión,—guerra originada por las teorías administrativas que se abrían paso a través de los intereses mercantiles y por la cuestión de los esclavos que se imponía al espíritu de ese pueblo esencialmente libre,—los hispano-

americanos entregados a la *revolución*, que es el ensayo de las mil teorías del gobierno nuevo en contra del constante pronunciamiento militar que durante todo el siglo ha puesto en peligro el espíritu democrático y además empobrecido a los pueblos, sin población y sin capital.

BENJAMÍN VICUÑA

Santiago, 1899.



## TRISTITIA RERUM

Abierto está el piano...  
Ya no roza el marfil aquella mano  
más blanca que el marfil.  
La tierna melodía  
que a media voz cantaba, todavía  
descansa en el atril.

En el salón desierto  
el polvo ha penetrado y ha cubierto  
los muebles que ella usó;  
y de la chimenea  
sobre el rojo tapiz no balancea  
su péndola el reló.

La aguja detenida  
en la hora cruel de su partida,  
otra no marcará.  
Junto al hogar, ya frío,  
tiende sus brazos el sillón vacío  
que esperándola está.

El comenzado encaje  
en un rincón, espera quien trabaje  
su delicada red...  
La mustia enredadera  
se asoma por los vidrios y la espera  
moribunda de sed...

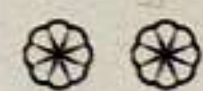
De su autor preferido,  
la obra, en el paisaje interrumpido  
conserva la señal...  
Aparece un instante  
del espejo en el fondo su semblante...  
Ha mentido el cristal.

En pavorosa calma  
creciendo van las sombras... En mi alma  
van creciendo también.  
Por el combate rudo  
vencido al fin, sobre el piano mudo  
vengo a apoyar mi sien.

Al golpear mi frente  
la madera, sus cuerdas tristemente  
comienzan a vibrar...  
En la caja sonora  
brotó un sordo rumor... Alguien que llora  
al verme a mí llorar...

Es un largo lamento  
al que se liga conocido acento  
que se aleja veloz...  
En la estancia sombría  
suena otra vez la tierna melodía  
que ella cantaba siempre a media voz.

RICARDO GIL



## IMPRESIONES

Delante de una fotografía de la encantadora señora de F.

—¡Está muy parecida! dice Pablo.

—¡Vamos, dice Pedro, está desconocida!

¡Dos apreciaciones inconciliables!

¿Cuál de los dos está equivocado?

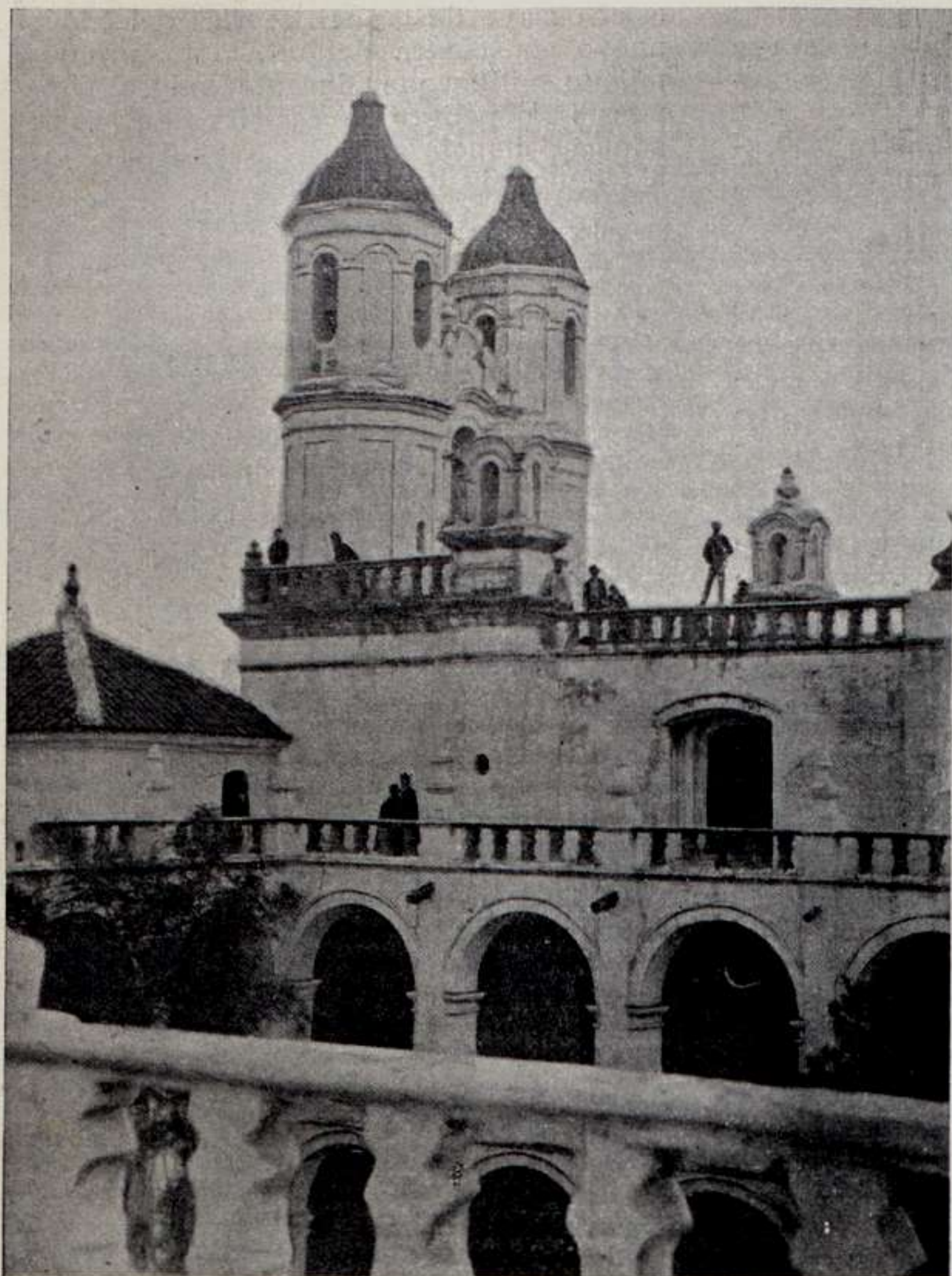
¿Por qué Pablo y Pedro juzgan de tan diverso modo el retrato que contemplan?

Evidentemente lo juzgan conforme a los recuerdos que poseen de la señora de F. Pero en el momento en que ésta fué retratada se parecía al recuerdo que de ella conservaba Pablo y no al que tenía Pedro. En otros términos, en uno y otro la facultad de atención generatriz de los recuerdos no se había ejercido de la misma manera. Esto equivale a decir, según la banal y popular interpretación de estas diferencias sutiles, «que cada cual vé a su modo.»

¡Sea! Pero ¿qué es este misterio psicológico por el cual dos personas ven de manera diferente un mismo objeto?

Si dos pares de ojos no ven del mismo modo; si los elisés de una cosa vista no son los mismos en dos cerebros humanos, con mayor razón la paridad de sensación y de apreciación sobre hechos menos simples es irrealizable.

El acuerdo no es relativamente fácil si no



CHUQUISACA (SUCRE)—GALERÍAS SUPERIORES DEL ORATORIO SAN FELIPE

en esa ciencia seca y sin alma de las matemáticas, que se funda en que dos y dos son probablemente cuatro en todo el universo. Fuera de esto, casi todo lo que se levanta y se complica en el dominio de las ideas generales y contingentes, suscitará siempre disputas y controversias, á veces soberbias y á menudo tontas, entre las flacas inteligencias de los hombres.

P. DUPLAN



## CHUQUISACA EN 1809

Algunas láminas antiguas, que bien podríamos calificar de «documentos históricos», publicamos en el presente número de nuestra ILUSTRACIÓN. Pertenecen sus originales á un libro recientemente publicado en Santiago de Chile por un escritor boliviano, el doctor Gabriel René-Moreno, con el título «Los últimos días coloniales en el Alto Perú», en 498 páginas de texto y CLII de documentos inéditos.

Como todos saben, el Alto Perú con sus territorios del noroeste y sus misiones orientales, hoy república de Bolivia, formó parte integrante del virreinato del Río de la Plata. Chuquisaca ó Charcas ó La Plata, hoy capital de Bolivia con el nombre de Sucre, ciudad que tanto amaron y privilegiaron los españoles, era entonces una segunda capital en el virreinato. A ciertas condiciones ventajosas de clima y de sociabilidad, unía el gozar oficialmente de algunas primacías de honor y jurisdicción.

El doctor Mariano Moreno, que allí residió algunos años como estudiante y como abogado, y que de allí volvió á Buenos Aires á figurar con brillo en la revolución de Mayo, cuenta en su *Vida y*

Las pompas del culto en los templos y en las calles de la ciudad de Chuquisaca son famosas en los anales de la colonia. Para mayor realce allí tenía su asiento la curia metropolitana, por ser sufragáneos de su arzobispo los obispos de Buenos Aires, Córdoba, Asunción, La Paz y Santa Cruz, únicas diócesis en aquel entonces en el virreinato.

Estaba asimismo allí radicado el emporio de toda la ciencia que se enseñaba entonces. Laica y eclesiástica á la vez, la Universidad de San Francisco Javier reunía desde antiguo, en sus aulas, á la juventud estudiosa de las provincias altoperuanas y de las argentinas. Moreno, Castelli, Agrelo, Castro, Monteagudo, Gómez, Sánchez Bustamante, Gascon, López y otros que se señalaron en la época de la Independencia, habían acudido de las provincias bajas á estudiar y obtener grados universitarios en Chuquisaca.

La célebre audiencia de Charcas, que con la de Buenos Aires dividió en el virreinato la alta jurisdicción civil y criminal, tenía en Chuquisaca sus estrados tempestuosos con real cancelería. Por disposición expresa el tribunal obtuvo, durante los últimos cincuenta



Potosí (1809)—CASA DE LA MONEDA Y TORRE DE LA COMPAÑÍA

*Memorias* que la animación de Chuquisaca era en su tiempo muy grande en las altas horas del día. Pintanos su vecindario con las más vivas galas de su estilo. De sus noticias resulta que era aquélla una pequeña y refinada corte mediterránea de altos y ceremoniosos funcionarios, de doctores *in utroque* en perpetuo debate, de copetudos eclesiásticos regalones, de mineros adinerados y de centenares de estudiantes que allí iban de todas partes.

años de la dominación española, el gobierno directivo de las misiones de Mojos y Chiquitos. Por eso Chuquisaca era el mercado central de los productos y artefactos de esos indios buenos, educados para el trabajo en común por los jesuitas.

Como en la de Buenos Aires el virrey, cabeza de la audiencia era en Chuquisaca el «Presidente» del Alto Perú, título honorario según el estatuto del nuevo virreinato, y en lo positivo tan sólo gobernador intendente de la provincia de La Plata, pero que ejercía en las provincias altas, al igual del virrey en las provincias bajas, el vicepatronato regio en todos los negocios eclesiásticos.

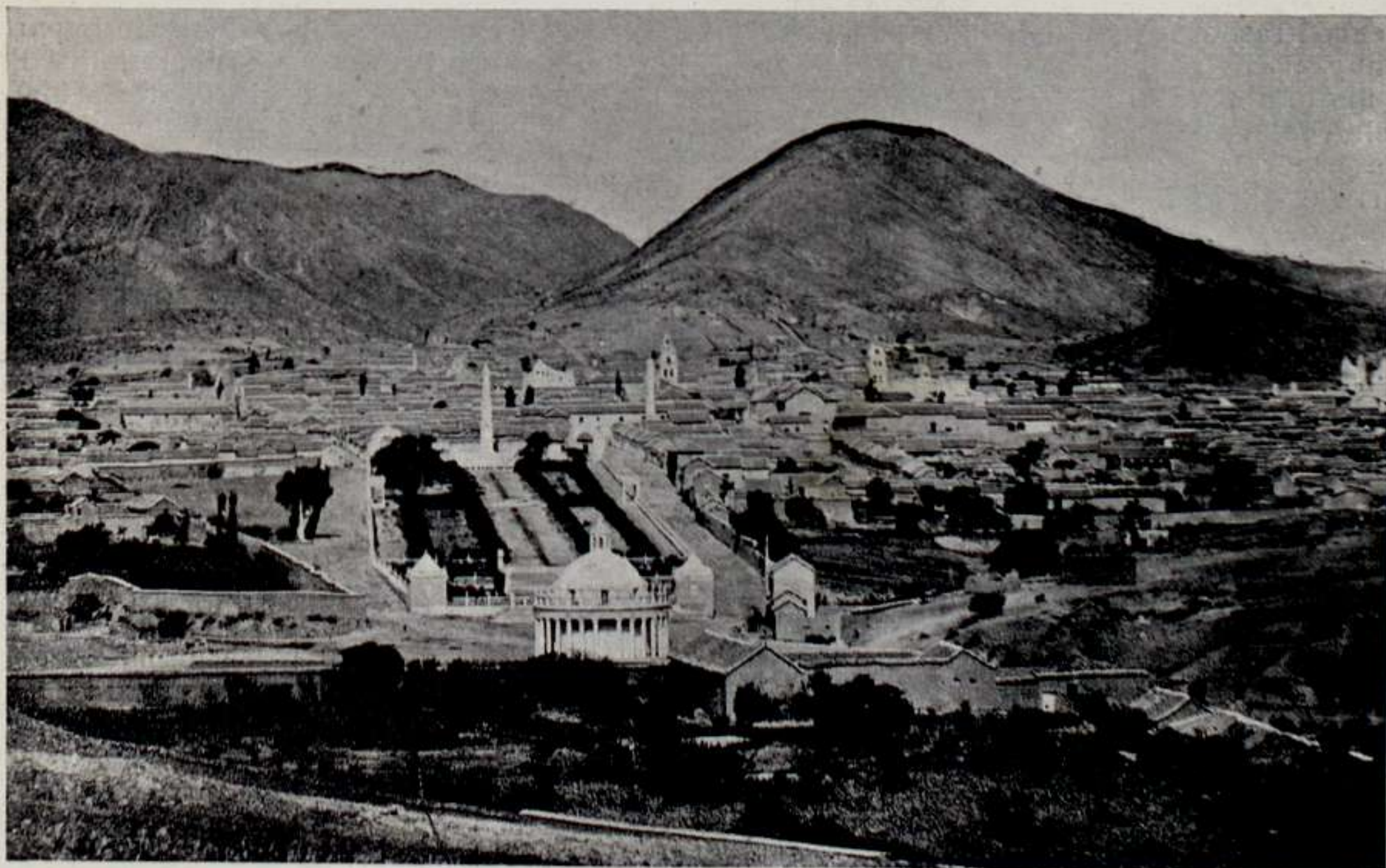
Apesar de estos fueros de descentralización parcial, ganados en una larga existencia de colonia propia, hijos de precedentes históricos dignos de saberse, y que la inmensidad de las distancias y la dificultad de las comunicaciones hubieron de prescribir al legislador, no sólo como hechos inamovibles, sino hasta como otros tantos apoyos necesarios á la estructura superorgánica del nuevo estado, la autoridad descollante del virrey de Buenos Aires servía de eje al movimiento de la máquina administrativa de toda la colonia, así para los efectos de la superintendencia general de la hacienda pública, como porque era él, el virrey, quien empuñaba las riendas del mando superior político y militar de tan vasto distrito.

Dentro de estos puntos cardinales de orientación en la comunidad política, sin perder el rumbo de convergencia lógica entre los hechos de su asunto privativo, y los hechos que surgían en la metrópoli con más los que se produjeron en el Plata, el doctor René-Moreno narra en su libro los sucesos que desde las invasiones inglesas, hasta el paso de Goyeneche en 1808 por Montevideo, Buenos Aires, Chuquisaca y La Pa, prepararon en el distrito de Charcas, en Chuquisaca principalmente,

el estallido de la prematura revolución altoperuana de 1809.

Sabido es que ambos virreyes, el de Buenos Aires y el de Lima, se apresuraron á destacar fuerzas para sofocar á porfía el movimiento, movimiento inicial de la revolución de Hispano-América. Pero el estudio de esta grande y temeraria tentativa, que fué ahogada en sangre generosa y que costó males terribles, no ha sido hecha todavía debidamente. Permanece olvidado, mientras ha ido avanzando en otras secciones coloniales el conocimiento de la revolución de 1810, que fué inmediata consecuencia general del grito de Chuquisaca é insurrección de La Paz.

Cuna de la naciente



CHUQUISACA, HOY SUCRE (BOLIVIA)—VISTA GENERAL DESDE EL ARRABAL LA QUIRPINCHACA

causa americana, la primera de dichas ciudades se nos presenta, á la distancia de los años, con la aureola de los venerables recuerdos de 1809. Nada por eso más digno de contemplarse hoy que sus edificios coloniales. De piedra ó ladrillo todos, macizamente cimentados y abovedados, ahí se están ellos desafiando á los siglos, como lo están los demás de su especie en las estacionarias ciudades bolivianas. La yedra hermosa esas reliquias de extinta dominación, mientras el progreso moderno demuele y levanta los suyos con arrogancia en otras ciudades del antiguo virreinato. Eran éstas las últimas cuando las del Alto Perú descollaban como primeras. ¡Vicisitudes de la suerte en la existencia de los pueblos, que llaman á más graves reflexiones que las mudanzas de fortuna en la vida de los individuos!

L. V.



### LA PESTE BUBÓNICA

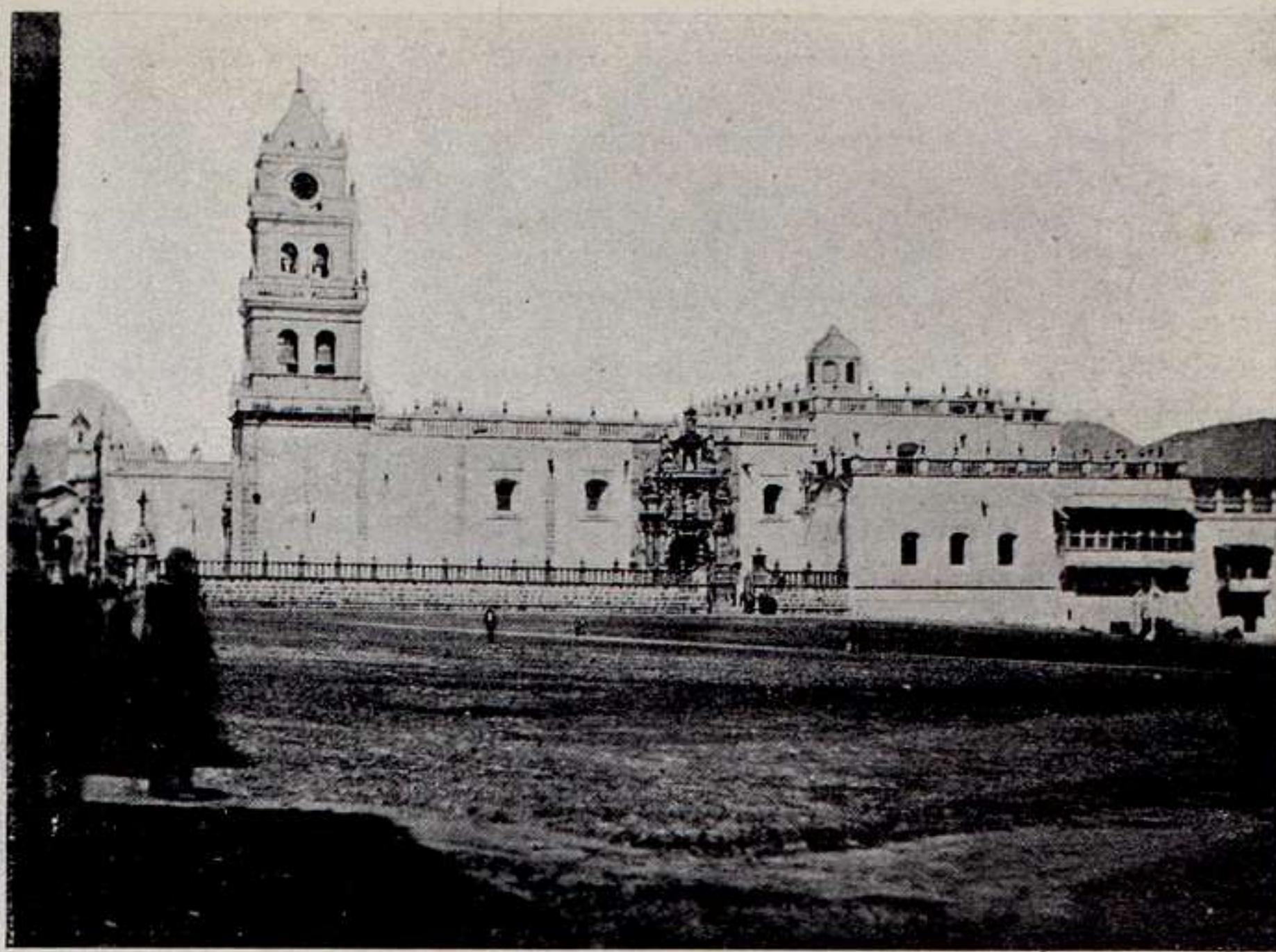
El recuerdo de los terribles estragos que la peste bubónica hizo en Europa en tiempos pasados, y la severidad con que en estos últimos años esta enfermedad ha atacado á la China y la India, han sido lo suficiente para despertar el temor que la peste, hoy que ha penetrado al Portugal, y tal vez en el Paraguay, llegue hasta nosotros y reproduzca aquí las escenas desgarradoras que otros países y

el invierno de 1878-79 ocurrió un amago de epidemia en la gobernación de Astrakán, y desde entonces, salvo casos aislados que han sido siempre importados, la peste bubónica desapareció del todo en Europa.

Hasta hace pocos años se había creído que la Persia constituía, en Asia, el límite oriental de la peste bubónica; pero los recientes estragos que esta enfermedad ha hecho en la China y en el Indostán, y las investigaciones que se han llevado á cabo en estos últimos países respecto de la antigüedad de la enfermedad, han revelado que esa creencia era errónea.

Hoy día la peste bubónica ataca principalmente al Indostán, y esporádicamente se ha propagado á Egipto, la isla Mauricio y Portugal.

La peste bubónica puede existir en todo



CHUQUISACA (SUCRE)—CATEDRAL, COSTADO DE LA PLAZA MAYOR

en Europa durante los pasados siglos, han hecho notar que la acumulación de suciedad en las casas y calles, el hacinamiento de personas en las habitaciones y la defectuosa ventilación de éstas, constituyen un verdadero medio de alimentar la enfermedad; todos insisten que el principio más importante de la profilaxia consiste en la remoción de todas esas influencias malsanas, y todos hacen notar que la razón porque la peste casi siempre, y algunas veces exclusivamente, ha atacado á las clases mas pobres de la población, es porque ahí se encuentran principalmente esos defectos de bienestar social. A las mismas conclusiones llegan todos los que han observado la enfermedad en Egipto, Siria, Asia Menor y Turquía. De igual manera todas las informaciones que nos llegan de la India, Mesopotamia y Persia están contestes en afirmar que no hay nada que favorezca más la permanencia epidémica y endémica de la peste, como la terrible miseria que prevalece en todo lo que concierne á habitaciones, ropa, etc., y á la ausencia total de toda consideración por una higiene racional.»

Actualmente el foco principal de la peste bubónica está en la India, y sobre todo, en la ciudad de Bombay. Ahora veamos como viven los indus en esta ciudad, según la descripción hecha por el corresponsal del *Lancet* de Londres: «Las casas tienen algunas hasta seis pisos, y las piezas son sumamente pequeñas. Las habitaciones en el primero y segundo piso están amenudo completamente oscuras: frecuentemente no existe ventana alguna por donde pueda penetrar la luz, y la única entrada á la pieza se encuentra en una escalera oscura que nunca se limpia desde el 1º de enero hasta el 31 de diciembre; las piezas tampoco tienen chimeneas, sin embargo que sirven de cocinas al mismo tiempo que de dormitorios. En estas piezas, sin luz



POTOSÍ EN 1809—EL CERRO Y TORRE DE SAN FRANCISCO

otros tiempos han presenciado. Pero no hay necesidad que nos alarmemos, pues aunque desgraciadamente la peste bubónica penetrara en la República Argentina, es mas que improbable que se desarrollase en forma epidémica—Ciertamente en Buenos Aires tal epidemia sería una imposibilidad.

No vamos á relatar aquí sino muy someramente la historia de la peste, desde los tiempos antiguos hasta el día de hoy. Basta decir que en la literatura médica hay noticias de la existencia de esta enfermedad desde el tercer siglo antes de la era cristiana; que en el siglo sexto de esta era la enfermedad que arrasó todos los países hasta entonces conocidos, durando en forma pandémica por cincuenta años y según las palabras de Warnefrid: «despoblado ciudades, convirtiendo al país en desierto y á las habitaciones de seres humanos en guaridas de animales silvestres»; y que desde entonces la peste se arraigó en Europa durante más de mil años. Al fin del siglo décimo séptimo la peste comenzó á desaparecer gradualmente de Europa; después de la mitad del siglo décimo octavo, la enfermedad solamente dominaba el sudeste de ese continente, desde donde hacía incursiones hacia el norte, pero rara vez pasaba la península balcánica y los países limítrofes. Desde el principio del siglo actual la peste abandonó su posesión permanente de esta parte de Europa, y solamente volvió á ella de cuando en cuando en forma epidémica, habiendo marcado 1841 el último año en que esto sucedió. En

clima, en toda clase de suelo y en toda estación del año. Hay, sin embargo, una condición que es indispensable para el desarrollo de la peste:—acumulación exagerada de suciedad y falta de luz y aire. Donde se observa una rigurosa limpieza; donde la gente no vive hacinada y en piezas mal ventiladas y escasas de luz, ahí la peste bubónica no puede existir. A este respecto dice lo siguiente el eminente historiador médico Hirsch: «No hay punto en la etiología de la peste sobre el cual los observadores en todos tiempos y en todos países han estado tan plenamente de acuerdo, como en que el origen y la difusión de la enfermedad están íntimamente relacionados con las influencias perniciosas de una *higiene defectuosa*, y especialmente con la miseria doméstica. Casi todas las autoridades que han escrito sobre las epidemias de la peste



CHUQUISACA (SUCRE)—CALLE DE SANTO DOMINGO



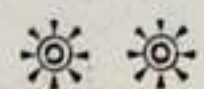
CHILE—LA CIUDAD DE CONCEPCIÓN EN LAS ÚLTIMAS INUNDACIONES

ni aire, la gente vive hacinada—en una sola pieza grande se encontraron diecisiete familias. ¡Cuál no será la corrupción de la atmósfera en estas piezas sin luz ni ventilación, impregnadas con las emanaciones de tanto cuerpo humano! Pero el cuadro es aún mucho más lúgubre. Las mujeres indus recojen todo el estiércol de los bueyes (numerosos en Bombay) y lo llevan a sus piezas, con el cual cocinan, limpian sus ollas y hasta algunas veces les sirve de colchones. En cada una de estas piezas, situado en un rincón, existe el «nahani», que es una especie de resumidero donde se lava la ropa. Estos resumideros desembocan en la calle, la cual no es otra cosa que una cloaca abierta. Tales son las condiciones en que viven millares de indus, los que al mismo tiempo se alimentan con una dieta pobre. Y tales condiciones—hacinamiento de personas que viven alejadas de la luz del sol y de la pureza del aire—son las necesarias para que el microbio de la peste bubónica pueda desarrollarse con facilidad.»

¿Existen esas condiciones en Buenos Aires? Todos los que han viajado conocen que no solamente no es este el caso de esta ciudad, sino que Buenos Aires es una de las poblaciones más limpias del mundo. Por consiguiente, la peste bubónica como epidemia sería una imposibilidad entre nosotros. Y si aún las viviendas en algunas partes del interior dejan mucho que desear del punto de vista higiénico, no por eso han descendido a ese estado de mala higiene que requiere el microbio de la peste para desarrollarse en forma epidémica. A los que teman la introducción de la peste entre nosotros, les ofrecemos la lección elocuente que está dando la misma ciudad de Bombay. En ese gran centro de la India viven miles de europeos al lado de los cientos de miles de indus, y, sin embargo, la epidemia nunca se ha propagado entre los primeros. Es cierto que uno que otro europeo ha fallecido de la enfermedad, probablemente por haber tenido que penetrar dentro de las viviendas de los indus; pero epidemia nunca se ha producido entre los europeos de Bombay, por la sencilla razón que su modo de vivir hace imposible la existencia del microbio de la peste. Y si la población europea de Bombay en inmediato contacto con el gran foco de infección permanece inmune, ¿qué temor podemos tener nosotros aunque se introdujesen en Buenos Aires uno ó más casos importados de la enfermedad? Con igual razón podíamos esperar que de un carozo, colocado sobre una mesa de mármol, se desarrollase un árbol de durazno, como esperar que uno ó más casos de peste importados aquí desarrollasen una epidemia. Para desarrollarse en árbol el carozo necesita ser colocado en su medio natural, que es la tierra; y para que el microbio de la peste pueda desarrollar una epidemia es igualmente necesario que se le coloque en su medio natural—hacinamiento de gente humana sin higiene, á donde no penetra la luz del sol, y la renovación del aire se haga con dificultad. Como tal medio no existe ni en Buenos Aires ni en los pueblos del interior, no tenemos porque alarmarnos respecto de la peste bubónica, la cual, importada dentro del país, podría

atacar una que otra casa que se encontrase en excepcionales condiciones de abandono, pero nunca desarrollarse en forma epidémica.

D. T. DÁVISON



## PRIMAVERA

La juventud se complace llamando á los años que pasan primaveras, del mismo modo que la ancianidad, más previsora y más desengañada, les da el nombre de inviernos.

Primavera es, sin duda, sinónimo de alegría, esperanza, renacimiento; pero así como la tierra al sentir en su seno los gérmenes de una nueva vida, aparece más bella y más engalanada que nunca, la vejez también, durante la estación primaveral, tiene palpitaciones extrañas y fecundidades misteriosas.

Todos los perfumes que nos han sido gratos vienen á acariciar nuestros sentidos cuando la presencia de otras flores y el hábito de otros perfumes nos recuerdan más aún que las venturas pasadas, las felicidades presentidas.

Por eso, si deliciosa es la primavera de la edad, más deliciosa es todavía la primavera del alma; del alma que no se agosta ni envejece, que conserva puro é ileso el tesoro de sus afecciones, y en la que solo dan idea del invierno las tormentas de la duda ó los relámpagos del orgullo.

¡Salve una y mil veces, primavera! Eres amor que nace, gloria que se sueña, dicha que se ansia, eternidad que se espera, y vejez que no se teme.

Te vemos llegar todos los años con igual regocijo, te sentimos dentro de nosotros, y te adoramos como á las aves, á las flores y á las dulces áuras de tu séquito.

Te llaman, y eres, en verdad, poesía.

¡Bien venida!

JOSÉ SANFOS



## TEORÍA Y PRÁCTICA

## LA LOCA DE LA CASA

De moda se ha hecho llamar á la imaginación «La loca de la casa».

Se ha extremado entre nosotros, con exageración inmotivada, la importancia de los estudios teóricos y puramente especulativos, al mismo tiempo que han caído en menoscabo los estudios y trabajos prácticos propios para desarrollar las obras de la imaginación.

Sin la ciencia, el mundo no sería lo que es; pero es un error la creencia de que sólo las escuelas puramente especulativas pueden formar los hombres capaces de empujar nuestra civilización.

Muy por el contrario, los grandes talentos que hacen progresar el mundo inventor es que ven; y ven porque los estímulos

se les ponen delante de los ojos. El trabajo y la atmósfera en que vive el artista son las condiciones de su desarrollo. Trabajo y taller, y el genio brillará.

Polidoro Caldara llevaba á los discípulos de Rafael el yeso de que se servían para pintar sus frescos. La impresión que el arte hizo en aquel hombre de carga convirtió á Polidoro en el célebre artista, delicado, elegante, admirable en el claroscuro.—Por no morir de hambre, el gran Miguel Angel empezó moliendo colores y acarreado yeso.—¿Quién sino la vista de las obras de Rafael hizo decir al que primero representó figuras en el aire, al hijo de un pobre campesino, al gran Correggio: «También yo soy pintor?» Y lo fué. En el Correggio dormía la potencia del genio; sólo faltaba la chispa que lo inflamase.—Anibal Caracci y Andrea del Sarto, el pintor sin defectos, no habrían sido artistas sin la vida del taller.—Si no hubiese el Poussin visitado á Roma, víctima de intrigas é infortunios, nunca habría pintado su cuadro de «El diluvio», ni merecido el título de «Rafael de Francia».—El Dominiquino, á quien dicen envenenaron sus rivales; el Tintoretto, discípulo del Tiziano y su émulo en colorido; el Tiziano mismo, artista siempre joven, aunque murió de noventa y nueve años, no habrían sido lo que fueron (y lo que son todavía), admiración del mundo, sin la atmósfera artística que por fortuna respiraron.—¿Quién hizo pintor al Perugino, protegido del Papa Sixto IV, más que el haber entrado de sirviente en casa de otro pintor? ¿No se transformó el gran Murillo en un hombre nuevo cuando pisó el taller del gran Velázquez?

¿Habría sido Shakespeare el portento del teatro inglés si sus desdichas no le hubieran obligado á entrar en el teatro de mozo del apuntador?

Sin duda que estos famosísimos artistas nacieron con los gérmenes del genio; pero estos mismos gérmenes no habrían llegado á la plenitud del desarrollo sin la atmósfera del arte en que vivieron. Con alas nace el águila; pero ¿cómo sin aire pudiera remontarse hasta las nubes?

La invención no tiene reglas; condiciones, sí.

No tiene reglas, porque si las hubiera, llegaríamos á lo nuevo por conclusiones lógicas de la mente.

Pero tiene condiciones, pues, si no las hubiese, no viéramos al genio producirse siempre en las mismas circunstancias.

Sin las guerras de Napoleón, el mundo ignoraría los nombres de Ney, Junot, Massena, Murat, Portier, Mina, Wellington.—Si se hubieran criado entre mieses y frutales, no habrían dado la vuelta al mundo Magallanes ni el Capitán Cook; ni Vasco de Gama habría doblado el Cabo de Buena Esperanza; ni Colón descubierto América.—Sin el espíritu social de sus respectivas épocas, no registraría la historia los gloriosos nombres de Béranger, Boileau, Molière, Shakespeare, Demóstenes, Sófoeles.—El gran Linneo dejaba los libros para observar las plantas del jardín de su padre. Sus



CHILE—LA CIUDAD DE CONCEPCIÓN EN LA BAJANTE DEL BIO-BIO

maestros le declararon nulo enteramente para las ciencias; y su miseria, á causa del estudio, llegó á ser tanta, que pasaba las noches preme-  
dando zapatos! para poder durante el día seguir estudiando en la Universidad de Upsal. Sin un jardín, el gran botánico habría sido un perverso menestral.

La *imaginación* se forma en la atmósfera del taller y del gabinete de experimentación, ante el espectáculo de la naturaleza, en las luchas de la sociedad. El objeto nuevo no existe sin duda antes de la invención; pero sin el estímulo que excitan las obras ya producidas, no levanta el genio sus alas poderosas, ni produce los moldes de lo nuevo.

Es, por tanto, altamente patriótico popularizar la idea de que casi todos los adelantos con que se honra la civilización se deben á los hombres de tino práctico y experimental, y no á los hombres de teorías.

¿Eran lo que se llama hombres teóricos los antiquísimos descubridores del vidrio, de los pozos que hoy decimos artesanos, de los puentes colgantes? ¿Eran lo que hoy llamamos hombres de ciencia los que nos legaron la pólvora, los relojes, el papel? ¿Había dedicado sus vigili-  
as á integraciones laboriosas Bertoldo Schwartz, inventor del aliaje de los cañones y en tal sentido creador verdadero de la artillería? Nada de lo que hoy constituye un hombre de teorías llegó á noticia de Juan Gutenberg, inventor de la imprenta; nada de ello sabía Bernardo Palissy, inventor de la cerámica; todo eso era ignorado del napolitano que, dicen, descubrió la brújula.

Cuenta la tradición que unos niños inventaron los anteojos de larga vista; sábese que Chappe era niño todavía cuando inventó el telégrafo óptico; consta que Humphry Potter era de muy corta edad cuando realizó su grandioso invento de hacer automáticas las máquinas de vapor, para dejar sola funcionando la que él tenía á su cargo, mientras se iba á jugar con otros niños de su misma edad.

Ni aun siquiera los hombres dedicados á las especialidades de una ciencia son los que en ellas han hecho grandes adelantos;—y no por falta de saber, sino por no haberse colocado en las condiciones del inventor.

Pastores del Languedoc fueron los que descubrieron la vacuna; cantor del teatro de Munich el que halló la litografía.

Aprendiz de una fábrica de jabón, cajista luego, fué el inventor del pararrayo, Franklin, que

Arrancó el rayo al cielo y el cetro á los tiranos.

Un subteniente de caballería y un pintor, Niepce y Daguerre, inventaron la fotografía. Organista era Herschell, el gran descubridor de las profundidades de los cielos.

Las aplicaciones prácticas del vapor no permiten dudar acerca de las condiciones de la invención: *trabajo y taller*.

La máquina atmosférica de vapor fué inventada por un minero, un cerrajero y un vidriero, Sabery, Newcomen y Cawley.—El constructor de la máquina de doble efecto fué Watt, pobre y enfermizo obrero, que de joven componía instrumentos de matemáticas.—Evans, que aplicó el vapor á alta presión, era carretero.—Fulton, el que primero movió un barco por medio del vapor, fué aprendiz de joyero y pintor de miniaturas.—El primer investigador de la propulsión de los barcos por medio de la hélice fué al principio organista, luego relojero y joyero al fin.—Seguin (ainé), inventor de la caldera tubular (sin la cual no es posible la locomotora), nació respirando la atmósfera de la fábrica de su tío Montgolfier, el fabricante de papel, inventor de los globos aerostáticos.—Y Jorge Stephenson, el feliz constructor de la locomotora, pasó los tristes años de su infancia en las minas de hulla de Inglaterra.

Sería cosa de no terminar la enumeración de estos hombres benéficos para la especie humana.

Arkwright, el inventor del telar mecánico, era barbero; Lincoln, el destructor de la esclavitud, fué leñador; Johnson, sucesor suyo en la presidencia de los Estados Unidos, era sastre. Faraday, el prodigioso inventor de todos los grandes portentos de la electricidad de

inducción, estuvo de aprendiz de encuadernador nada menos que diez años de su juventud, etc., etc.

La *loca de la casa*, esa facultad potente productora de todos los adelantos de la civilización, no procede en sus evoluciones conforme á las leyes deductivas de la lógica. Combina hechos, y ve las cosas antes de nacer. Pero necesita vivir en el recinto de los museos, entre las retortas de los laboratorios, entre los rodajes de la mecánica; se desarrolla al ruido de los talleres, ó mecida por las olas de los mares, ó enardecida por las indignaciones justas del periodismo, ó entusiasmada por los calorosos apóstrofes de la tribuna, ó dilacerada por las injusticias de la sociedad.

Suprimid sus condiciones, y muere. Muere como el ave bajo el recipiente de la máquina neumática, como el pez fuera del medio necesario á su existencia.

Pero mantened á la *imaginación* en el seno fecundo del trabajo, que es la honra del hombre libre, y el mundo cambiará.

Veréis dominado el rayo; á Europa hablando con América por medio de un alambre; á la luz dibujar con todas las maravillas de la perfección; regenerados los huesos; el habla dada á los mudos; cloroformizado el dolor; domado el huracán, y esclavizados los dos

por el mundo sus tristezas y contrariedades, sólo es, si bien se mira, un pillastre á quien le falta valor para cometer el mal, y se contenta con exagerar su importancia.

Arias, como digo, es bueno, y además cree en las excelencias de la vida. El otro día me habló como médico y como filósofo, porque es de los que creen que la filosofía es una higiene del alma, y la higiene una filosofía del cuerpo.

—Me asombra—me dijo—ver cómo todo el mundo, ó casi todo el mundo, se queja de no tener fortuna. Cualquier criatura posee un capital inmenso que le presta la Naturaleza, para que lo administre bien y le haga prosperar y crecer. Se llama ese capital salud, y se funda en la organización, bienes verdaderamente raíces. Los niños que nacen son las imposiciones iniciales en este gran Banco de la existencia, donde los fondos efectivos son la realidad, y las ilusiones riqueza fiduciaria. Si se atiende con esmero á la primera suma, cómo crece y se aumenta ésta! Los buenos alimentos son préstamos que se pagan con usura; la excelente educación, cantidad abonada en cuenta, que al llegar el día preciso se devuelve con intereses enormes.

¿Qué los niños son pobres de contextura ó se les abandona física y moralmente? Pues representan cantidades de las que en los esta-



BELLAS ARTES—SIN AMPARO—Cuadro al óleo de J. Soler

grandes déspotas de la antigüedad: el Espacio y el Tiempo.

¿Queréis ver á un pueblo en la misma línea que las primeras y más poderosas naciones de la civilización? Pues poned á la *loca* en condiciones de producir; á la *loca*, que ve las cosas antes de nacer; á la *loca*, que saca del oculto seno de lo desconocido y de lo ignorado todo cuanto el hombre necesita; que abre para él las fuentes de la inspiración y de los goces; que suprime el dolor y detiene los pasos de la muerte.

¡Imposible el progreso de los pueblos sin los sueños divinos de la *imaginación*!

Sus grandes sueños son las utopías.

Y las utopías son los imposibles del *ayer*, las realidades del *hoy* y los progresos del *mañana*.

Imposible es el progreso sin el trabajo científico de la *imaginación*.

E. BENOT



#### EL CAPITAL SALUD

Mi amigo el Dr. Arias es un hombre honrado y naturalmente optimista, porque el pesimismo se engendra muchas veces en la perversidad. Lo ve todo negro y sombrío el que lleva sombras y negrura en el alma, y más de un desgraciado, de esos que pasean

blecimientos de crédito yacen en los fondos de las cajas hasta que por prescripción van á sumarse al total que se desarrolla constantemente. Pobres sumas materiales las que paralizan su crecimiento al empezar, reunidas al fondo común de la vida, donde ni un centavo se extravía, contribuyen á la fuerza poderosa de una riqueza incalculable, fuente de la energía del mundo entero.

Pero así como cada hombre es dueño de su dinero, es también dueño y señor de su salud. Hay quien consume un patrimonio en cuatro meses, y quien se gasta veinte años de existencia en unas cuantas horas de placer. Los unos gastan de prisa en los goces, lo que no recobran jamás ni á costa de los mayores trabajos. Al nacer se nos entregan el cuerpo, la voluntad y el pensamiento, para que los apliquemos con regular medida. En la infancia vivimos bajo tutela, en la mayoría de edad gastamos según nuestro antojo, y cuando llega la hora improporrible, la muerte nos recibe cuentas: si fuimos pródigos, viene el saldo de prisa; si supimos ahorrar, se retrasa el finiquito.

Demasías del vicio, extremos del entusiasmo, afán ardiente de las ambiciones, impaciencias del amor propio, acicate de la necesidad, desequilibran el capital salud, alteran el balance de la existencia, y aumentando los gastos con relación á los ingresos, y llevando el desorden allí donde el orden debe ser inal-

terable, acaban con la fortuna del cuerpo, arras-trándole a la enfermedad, que es suspensión de pagos, a la locura, que es concurso de acreedores, ó a la muerte, que representa la liquidación definitiva.

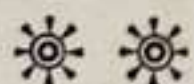
No todo es culpa de la falta de administración regular en las quiebras de los capitales humanos. Los impuestos menudean y se recargan con exceso. Contribución del arte, que excita a las almas y desgasta los cuerpos; contribución para las pasiones, que son como el impuesto interno sobre los organismos; contribución para la ciencia, los derechos que secobran al transmitir de generación a generación, por medio del estudio, los tesoros arrancados por la constancia a la obscuridad siempre avara. Pero los capitales fuertes y ordenados resisten la pesadumbre de los impuestos, se desenvuelven con lozanía y triunfan con facilidad de las cargas abrumadoras.

No hay riqueza comparable a la de la salud, sustentáculo de las glorias humanas. Con salud se piensa bien, y pensando bien se engrandece la existencia. Con salud se quiere y se siente, y son los sentimientos y el amor hermosos atributos que engrandecen a la humanidad. Los sanos son ricos por la casa de Dios, y por muy ricos de dinero que sean los pordioseros de salud, no podrán nunca pagar las deudas que representan sus penurias físicas.

Detrás de cada robusto hay una fuerza, y detrás de cada fuerza, en la vida, un capital. Ni la orgía de los excesos ni la avaricia de los egoísmos deben aplicarse a la humanidad. Gástese lo debido para bien de todos y beneficio propio; porque las leyes naturales no pueden burlarse como las que hacemos los hombres para engañarnos mutuamente....

Y el Dr. Arias, después de su breve discurso descansó, retratándose en su cara la placidez inalterable que produce siempre la fiel manifestación de un convencimiento.

J. F. RODRÍGUEZ



#### CIENCIA Y ARTE

La ciencia es la más genuina manifestación de la intelectualidad humana; el arte la más palmaria representación de la naturaleza magnífica.

En la serie zoológica de la vida animal, primero debió aparecer la sensación, después el instinto, en seguida la inteligencia, al fin la razón perfectible del hombre. Por eso es que el arte nace primero que la ciencia, y por eso mismo es que la astronomía, —la ciencia más poética de todas, porque estudia

la gran maravilla del Universo increado,— es la primera que cultiva el hombre.

La abstracción es la base de la ciencia: trata de lo general, de lo absoluto, de lo eterno.

La belleza es la base del arte: trata de lo particular, de lo relativo, de lo pasajero.

La ciencia busca la razón de ser de cada cosa: es esencia.

El arte busca la potencia estética que existe en todo: es exterioridad.

La ciencia,—hija de la razón,—es algo espiritual. El arte es mucho más humano, más material. La ciencia parece alejarse de nosotros; el arte acercarse: tiene atracciones más intensas, tal vez porque somos más sensibles que razonables.

Y los dos maravillan, los dos son grandes, los dos hacen florecer los pueblos.

Son los dos grandes factores del progreso eterno; los dos polos magníficos en torno de los que gira la humanidad.

Cuando la ciencia lanza a los cuatro vientos sus cien águilas de luz, se estremece el

mundo, los espíritus sacuden el polvo de sus viejas y rutinarias preocupaciones para avanzar hacia su intelectualidad pura.

Cuando el arte produce un Miguel Angel, un Mirabeau, un Hugo, se siente vivir, se refina el gusto, florecen los sentimientos, las aspiraciones se engrandecen.

Esos grandes ancianos de cabeza nevada ó calva son la ciencia.

Esos hombres precoces, que han crecido con la intuición de los grandes ideales, hombres llenos de espejismos, de pasiones volcánicas, que llevan escrita en cada molécula del cerebro la armonía de los mundos, son el arte.

Tanto el arte como la ciencia tienen como poderosos medios de propaganda, de conquista intelectual la pluma y la palabra, esas dos grandes vulgarizadoras de las ideas, que siembran en la conciencia siempre abierta de los pueblos el germen de evoluciones saludables.

El arte posee además el cincel y la paleta, que eternizan lo pasajero.

En verdad, nada hay más grande. La ciencia es el más remoto vuelo de la grandeza humana. El arte, su esplendor.

Este podría compararse con la armonía eterna y viviente del universo. La ciencia con su alma, con esa oculta potencia soberana que encendió la llama de los soles, que del caos de los mundos que envejecen y mueren hace brotar torbellinos de sistemas planetarios.

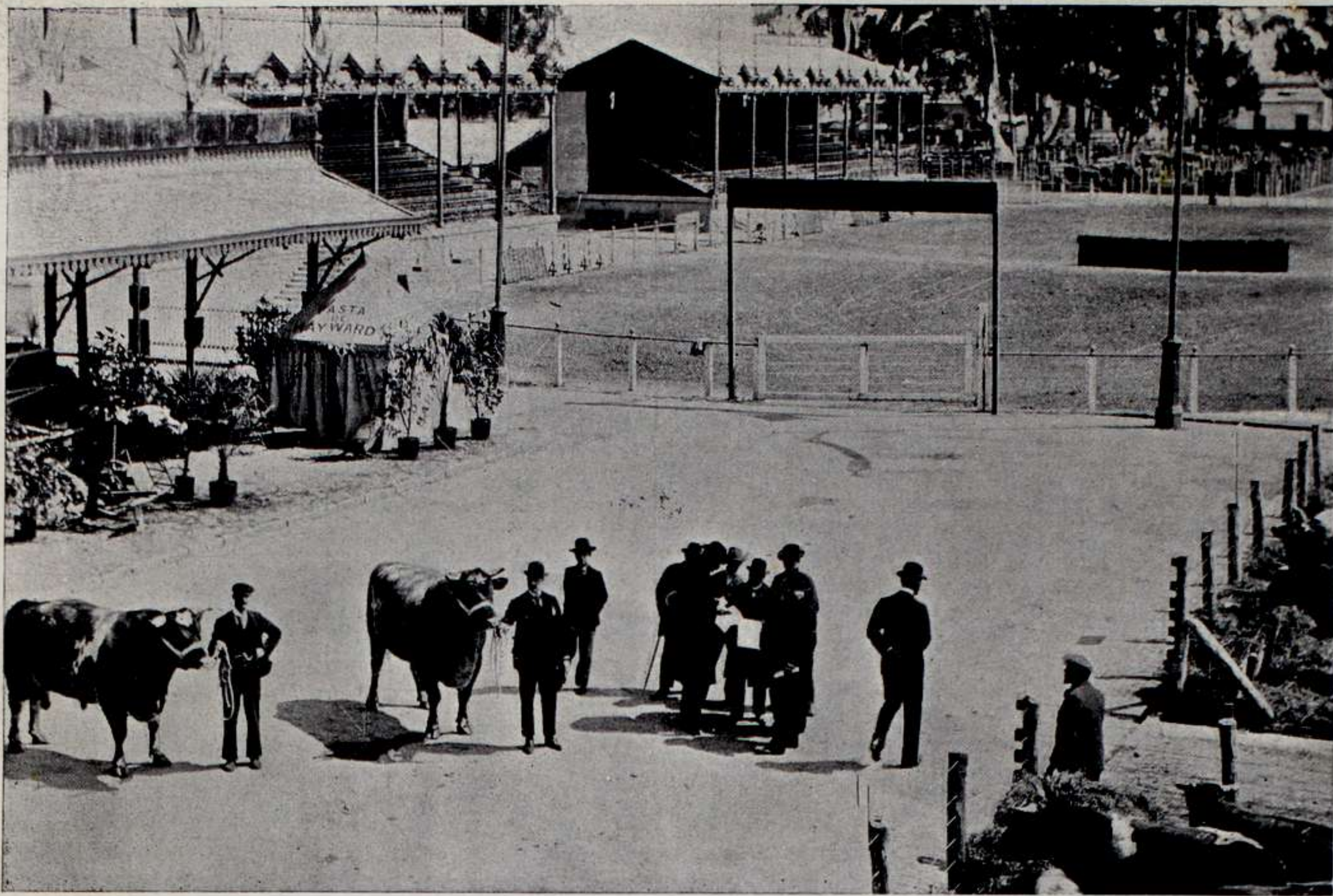
E. FLORES TOLEDO



#### LOS DIENTES TRÁGICOS

En el dormitorio, la sombra triste y pálida, apenas esbozaba los muebles. Una luz de crepúsculo lo envolvía todo como en un velo. Pero aquel velo estaba roto en partes. Lo rompían notas claras, puntos de luz: sobre una mesa, entre frascos de medicina, el brillo de una cuchara; junto al lecho de la enferma, la rodilla de marfil de un crucifijo. El lecho donde yacía la enferma, tenía esa albuza irreal que toma el blanco en la sombra. En los rincones se hacía una tiniebla negra y profunda.

La abuela se moría. Rosa, la menor de las nietas, velaba, y en la soledad y en el silencio de la noche pensaba en mil cosas. Su imaginación evocaba tiempos de la niñez, lejanos días muertos, y su recuerdo se fijaba en detalles muy nimios. Recordaba el cabello de la abuela, cabello de un rubio moribundo, ahora tan blanco y ralo; recordaba las manos de la abuela, ahora huesosas, marchitas y largas, antes pequeñas,



BUENOS AIRES—EXPOSICIÓN Y FERIA RURAL—TOROS GANADORES DE LOS PRIMEROS PREMIOS—(Instantánea de Brio)



EXPOSICIÓN RURAL—DESFILE DE CABALLOS PREMIADOS ANTE LAS TRIBUNAS—(Instantánea de Brio)

gordas y sembradas de hoyuelos; recordaba los ojos brillantes y azules de la abuela, ahora apagados y sin luz en las oscuras cuencas. Y recordando la muerte hermosa de su abuela, Rosa miró con melancolía hacia el lecho: con los ojos cerrados, las mejillas hundidas y la nariz muy fina y transparente, vió a la abuela con aspecto de cadáver. Y Rosa, al fijarse en ello, pensó con cierto malestar en la vejez.

En la soledad y en el silencio, la respiración de la enferma era suave como el aliento de un niño. Sclamamente, á ratos, se escapaban de su pecho quejidos ásperos y roncós. En días anteriores, estos quejidos habían alarmado á los nietos. Se había indagado el origen de ellos, pero la abuela se obstinaba en no responder. Al ser interrogada, unas veces permanecía silenciosa, otras balbuceaba palabras incoherentes, frases torpes y oscuras. Después no se le hizo caso. La abuela se quejaba porque no sabía hacer otra cosa. Se quejaba porque aún vivía. Y su vida se extinguía hora á hora, como una débil llama moribunda, cada día menos roja, cada día más pálida y trémula. La abuela se moría sin enfermedad aparente, de vejez. Inútil la ciencia, vanas las medicinas, no se le hacían ningún remedio; se esperaba la muerte, nada más. Y era envidiada esta muerte dulce y suave como la seda, lenta y gradual como el crepúsculo; muerte por extinción, por apagamiento, deliciosa, ligera, blanda...

Sin embargo, en aquella ruina de mujer, aún vibraba la vida.

Por un original capricho, los años y el dolor, consumiendo y arruinando su organismo no lo habían destruido del todo. La abuela conservaba, oculta bajo sus mústios labios de octogenaria, una dentadura blanca y firme, una dentadura preciosa y rica, una dentadura de doncella, una de esas tentadoras dentaduras, de dientes diminutos, brillantes y uniformes, cual si fuesen hechos de una primorosa mezcla de nácar, leche y marfil. La abuela conservaba muy oculta bajo sus labios marchitos su linda y preciosa dentadura, pero desde algunos días, la enfermedad, ya muy avanzada, debilitándole y relajándole los músculos del rostro, había obligado á sus labios á desplegarse hacia atrás, desmesuradamente, revelando sus dientes á la luz, é imprimiendo á su boca enferma y lacia, unos rictus de tristeza, ironía y dolor. Sus labios tanto tiempo guardadores de la pulera y blanca preciosidad de sus dientes, habían caído de pronto, como cosa muerta. Y en la sombra del dormitorio, la dentadura de la abuela brillaba con reflejos de nácar y marfil, brillaba cual si fuese de nieve ó de plata, y la abuela parecía



EXPOSICIÓN RURAL.—CONCURSO DE CABALLOS DE TIRO.—(Instantánea de Brío)

reír con una fresca risa de muchacha, con una alegre risa de juventud, que helaba.

En el cerebro de la anciana, lleno de sombras por la enfermedad, entorpecido por la vejez, había, sin embargo, momentos lúcidos, minutos de claridad; y en esos momentos, en esos minutos, no le pasaba inadvertida su original situación. En esos momentos fugaces, tenía plena conciencia de su estado, y se imaginaba á sí misma haciendo ante sus nietas una figura ridícula y grotesca. Ella, tan cuidadosa y presumida, ¡ser motivo de burlas y risas!

En esos breves instantes de lucidez sufría de una manera indecible. Se imaginaba el contraste producido por su dentadura, joven y bella, y su rostro escuálido y marchito, y un sentimiento de pudor y de vergüenza la atormentaba atrozmente. Pensaba que su rostro debía expresar una actitud abominable y bochornosa. Iluminada por sus dientes, debía reír su boca con una risa macabra. Y además, una sensación de frialdad corría desde sus dientes á las últimas fibras de su

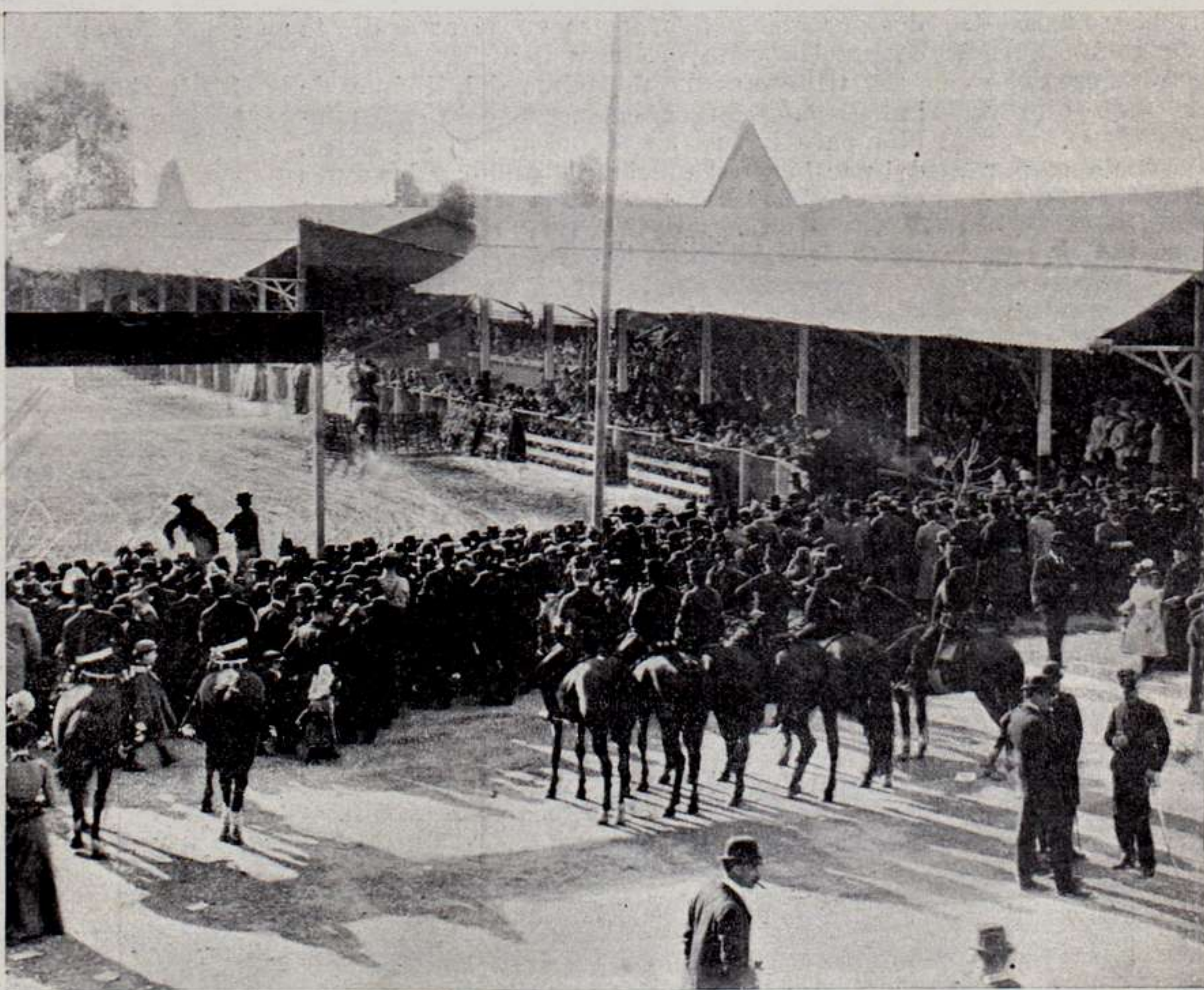
músculos del rostro permanecían sordos á la voluntad, y los labios continuaban impasibles burlándose del vano empeño. Y en esta lucha sorda la abuela consumía las fuerzas todas de su organismo.

Su corazón se amargaba. Una cólera muda la poseía, le rasgaba las entrañas, le mordía su pobre resto de vida, con la fría mordedura de un veneno; y en tales momentos brotaban de su pecho aquellos quejidos ásperos y roncós. Mientras tanto, los labios, á medida que pasaba el tiempo, parecían dos pobres pétalos mústios de una flor exangüe.

Viendo su esperanza desvanecida, la abuela imaginó un medio salvador para juntar los labios. Pensó cerrárselos ayudada de las manos. Entonces empezó otra lucha quizás más cruel que la primera, porque los brazos apenas podían moverse: al alzarlos, caían sobre las sábanas, y caían pesada y tristemente... Un gran desconsuelo se apoderó entonces de la vieja. Pensó en la muerte. La llamó como una salvación. Pero la muerte tampoco acudía. Y los dientes, los implacables dientes,

continuaban martirizándola. Se imaginaba verlos brillar en la sombra, burlándose de su dolor. Y de nuevo, la gran sensación de frialdad infinita, frialdad de muerte, de hielo y de tumba, volvía á correr por sus nervios, por su sangre, por sus huesos... Por momentos se sentía desfallecer, pero á poco volvía la lucha lenta, á la lucha larga, á la lucha silenciosa y tenaz. Y en esta lucha ciega, obstinada y terrible, su rostro palidecía, palidecía, con una palidez fantástica. Una cadavérica lividez iluminaba su rostro, y gruesas gotas de sudor le corrían por las sienes...

Rosa, la menor de sus nietas, notó la ansiedad de la enferma y se acercó al lecho. En ese momento la abuela luchaba como nunca. Sus dedos temblorosos y febriles extrujaban las sábanas, y se quejaba fuertemente, y su boca, contraída con el esfuerzo, tenía una crispatura terrible. Por un momento la abuela vislumbró



EXPOSICIÓN RURAL.—CONCURSO HÍPICO: CARRERA DE OBSTÁCULOS.—(Instantánea de Brío)

la hora del triunfo. Creyó vencer, sus labios se movían, se animaban, despertaban, volvían de nuevo á la vida. La alegría del triunfo la embriagaba. ¡Venía! ¡venía! Pero de pronto, sus labios cayeron otra vez, paralizados, y ya para siempre.

La abuela quedó postrada, vencida, aniquilada. El sudor le corría por las sienes... Y Rosa la miraba, la miraba sin comprender lo que veía.

Los labios habían caído y ya para siempre. Y en la sombra del dormitorio, la maravillosa dentadura de la abuela continuó brillando toda la noche, brillando más bella que nunca, brillando cual si fuese de nieve ó de plata. La abuela parecía reír con una fresca risa de muchacha, con una alegre risa de juventud que helaba...

A. F. GARCÍA



### PARA EL HOGAR

FLORES POR TODAS PARTES - EL ÉXITO DE LA ORQUÍDEA - MODAS PARA EL VERANO: VESTIDOS Y SOMBREROS - UNA BUENA MAYONESA - LA MEJOR POMADA - LAS MANCHAS EN LOS PARQUETS.

Ya que escribimos para mujeres, hablaremos de flores; porque flores y mujeres constituyen el perfume del universo.

Los ingleses, todavía más que nosotros, gustan de las flores.

En Londres, según vemos en las últimas revistas sociales, tras de todas las ventanas, aparecen cestillas de flores, é invernáculos en miniatura están en todas las casas.

La ciudad está toda adornada de flores y las quintas de los alrededores parecen hundidas entre graciosas guirnalda y plantas trepadoras.

Las mujeres y los hombres llevan flores, en el ojal de la levita los unos, y en el costado izquierdo las otras.

La juventud ha ideado un medio práctico para usarlas, ha inventado un mecanismo que permite conservarlas siempre frescas.

Es un tubo de vidrio algo encorvado y ensanchado en su abertura, que puede colocarse en el ojal y sujetarse por un alfiler fijado en un lado.

El tubo contiene un poco de agua y esta conserva fresco el ramito.

A propósito de flores: el éxito de la orquídea va siempre en aumento.

Flor joya, flor serpiente, flor abeja, flor pájaro, suave como el lirio, tierna como el pétalo, carne de camelia, terrible y amenazadora como la garganta abierta de un tigre enfurecido, ligera como un pájaro mosca con las alas abiertas, la orquídea es todo esto y mucho más.

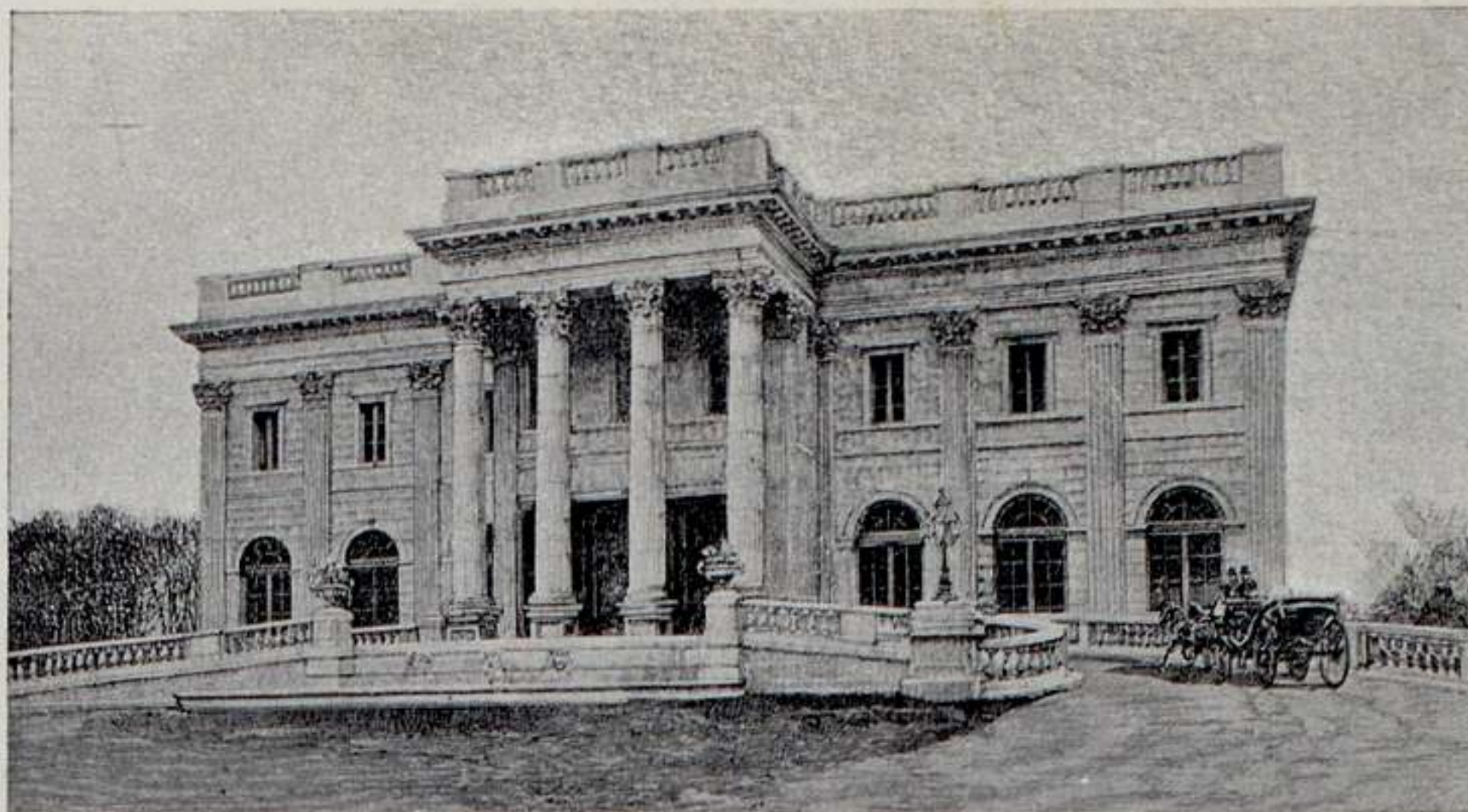
Pequeña criolla, llevada tímidamente por el azar, la orquídea en el esplendor de su belleza triunfante, es hoy la reina de las flores, al mismo tiempo que la flor de las reinas.

Ni la rosa deslumbrante, ni el delicado ciclamen, ni el tímido aciano, ni la gardenia color de nieve, están abandonadas, pero son consideradas por la moda como flores comunes.

¡Cuántas especies diferentes! He ahí la Eridesu, refinada, cuyos pétalos se ostentan uno por uno, alternados y apretados, y cuya flor blanca, ligera, delicada como un soplo, con ligeros tintes violáceos, cae en racimo musgoso y aéreo.

La nerides fieldinoircin es de la misma familia, y sin embargo, tiene una actitud amenazadora. El pétalo superior se encorva sobre una garganta anchamente abierta, donde el pétalo inferior se destaca solo, de un violeta oscuro, como la lengua de un animal feroz.

El racimo de flores de la Aussellia africanan, otra variedad



PALACIO DE MÁRMOL EN NEW-PORT (E. U.)—RESIDENCIA DE VERANO DE LOS VANDERBILT

en gran voga, se parece á un enjambre de abejas, pues sus pétalos, de un amarillo verdoso, están salpicados de oro y ostentan ligeras alas.

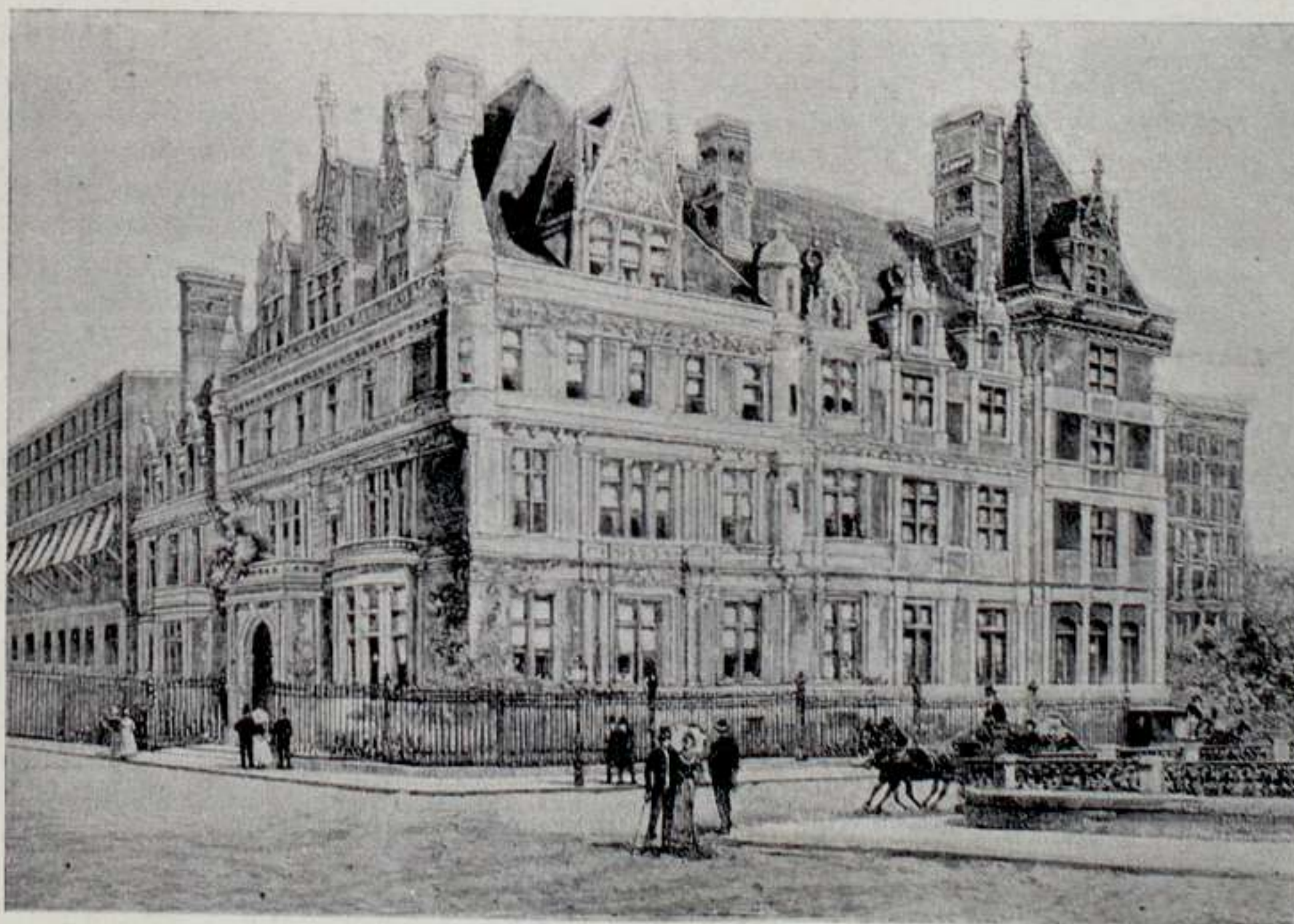
He aquí algunos datos sobre la moda que imperará en el verano próximo, suministra-



ULISES HEREAUX, EXPRESIDENTE DE SANTO DOMINGO

dos por quien es maestra en el arte de la coquetería y de la elegancia:

El triunfo de la muselina, del linón y de la batista, está asegurado, como lo está también para trajes más sencillos, el del zafiro, del nautín y del andrinópolis adornados todos con amplias incrustaciones de guipure.



PALACIO DE LOS VANDERBILT, RESIDENCIA DE INVIERNO, EN LA QUINTA AVENIDA (NUEVA YORK)

Los tafetanes negros, azul turquesa y cereza, serán las sederías predilectas para trajes de primavera.

Para traje usual se empleará el paño delgadísimo y blando, la jerga fina imitando el paño, el grano de pólvora, la alpaca de grano grueso; también se harán etamines listadas, velos con motas ó flores, pero todo ello de tono muy liso, dando de lejos la impresión de tela de un solo tono.

La guipure y las incrustaciones de bordado guarnecerán todos los trajes elegantes. Para *toilettes* más sencillas, abundarán las solapas, los petos escoceses hechos á mano, es decir, de raso liso claro, listado de terciopelitos cometa, formando cuadros sobre la tela.

Los sombreros serán de gruesa paja de crin. Las rosas parecen ser las flores preferidas para las guarniciones nuevas, rosas de todos los meses, de todas las especies, desde la reina de las rosas columpiándose magestuosa en una «aigrette», hasta la minúscula rosa pompón prolongándose en guirnalda en torno del ala. Tul de color, tul negro, tul blanco salpicado de negras motas envolverán las flores, haciendo su color más suave, más atractivo á través del misterio de las finísimas redes.

Para señorita, guarnición, pañuelo de muselina con orla calada, dispuesto en forma de *chou*: las cuatro esquinas del pañuelo representan los pétalos de la flor extendida, y el centro se agrupa en copetes formando el corazón. El lazo se coloca delante, levantando el ala del sombrero. En torno del casco, *torsade* de terciopelo.

Los iniciados en los secretos de la perfumería afirman que la mejor pomada cosmética no vale nada, porque todas contienen alguna materia detestable.

Entretanto, hay personas á quienes aflige una cabellera exuberante y rebelde, y que necesitan á toda costa domarla y suavizarla.

Pues bien: estas personas pueden recurrir sencillamente á la glicerina, diluida en un poco de agua. El resultado es excelente, y se tiene la ventaja de saber qué es lo que se pone en la cabeza. Las que gustan de los perfumes, pueden aromatizar la glicerina con la esencia que prefieran.

Economía, limpieza, utilidad, tales son las recomendaciones que abonan este sencillo cosmético.

Hay muchas personas que se quejan de no poder hacer una buena mayonesa, espesa y bien trabada, y declaran tener *mala mano*. Sin embargo, la verdad es que el mal no está siempre en las manos,—que en teniendo cinco dedos no tienen por qué ser malas,—sino que está en la manera de proceder, la cual es, en este como en otros casos, de lo más sencillo.

Veamos. Tómese dos yemas de huevo lo más frescos posible, pónganse en la taza ó bol en que se ha de batirlas, agréguense á cada una pulgaradita de sal, y ármese de un tenedor y de un frasco de aceite.

Con la mano derecha se bate suavemente los huevos, siempre en el mismo sentido, y con la izquierda se deja caer *gota á gota* el aceite. Gota á gota, es indispensable, y aun al principio las gotas no deben caer muy ligero, muy cerca unas de otras.

Se tendrá á la mano un limón partido, y de cuando en cuando se oprime para sacarle un hilito, muy pocas gotas de jugo, que ayuda á la mayonesa á cuajarse y trabarse.

Cuando la mayonesa ha espesado, se puede apresurar las gotas de aceite, pero sin precipitarlas demasiado ni dejarlas caer á chorrillos. Se termina añadiendo lo restante del

jugo de limón, y un poco de sal, si es necesario.

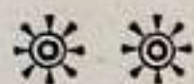
Y con estas fáciles y sencillas precauciones sería muy raro que, por mala mano que se crea tener, no se obtenga una excelente salsa mayonesa.

Un procedimiento para limpiar las manchas de grasa en los *parquets*.

Se cubre la mancha con trementina, y se deja así por un par de horas; en seguida se espolvorea con talco en polvo, el cual se comprime con una plancha o hierro caliente. Al quitar después el talco, la mancha ha desaparecido. Si una primera operación no es suficiente, se repite por segunda vez.

Después no queda sino encerar la parte que se ha limpiado, á fin de devolver su brillo al «parquet».

JOSEFA TERRA



## VIDA MILITAR

(APUNTES ÍNTIMOS DE UN CAPITÁN)

El guerrero que vá á la batalla, dejando enloquecida de pena á la madre amantísima, y que sólo por un rudo esfuerzo de la voluntad consigue ahogar sus lágrimas al besar en la frente quizás por última vez á la esposa enamorada y tierna; el guerrero que ha sufrido ese dolor sólo puede comprender el mío, exacerbado por mil pequeñas incidencias, y llevado al delirio por la impotencia de no poder permanecer al lado de mi amada, cuando más lo necesitaba, cuando su salud preciosa peligraba y mi imaginación afebrada fantaseaba el peligro.

Los detalles del trabajo de embarque, la minuciosa labor de acondicionar bien las piezas y el ganado; el ir y venir de hombres, las órdenes y las providencias de inmediata ejecución me distrajeran un instante; y cuando todo eso pasó, cuando instalados ya en el convoy que nos arrastraba con rapidez extraordinaria, mi pensamiento volvió á su calma normal, un dolorido suspiro que se me arrancaba del alma, á despecho de mi voluntad, me llevó otra vez á la conciencia de lo que me sucedía.

En su dolor, mi espíritu, confuso, recurrió á un tierno artificio que aligeró sus alas de la pesada carga que lo abatía. Como mariposa voló á la comarca donde queda el primer amor y el único de mi vida.

¡Y qué grato me fué soñar así, despierto, mientras el tren volaba y volaba, azotando al viento de la tempestad sus alas de vapor! Mi amada incomparable, estaba allí, la veía mi imaginación esperándome al fin del amplio camino, cabe la verja, siempre hermosa, siempre dulce y humilde como su santa madre Filomena, la que me invocaba en sus inocentes juramentos de amor. Y yo entraba al galope por la alameda amplia y verde, después de fatigosa marcha, y ella sonreía tan dulce, tan graciosamente, que yo habría dado mucho, hasta mi vida, por una de sus sonrisas celestiales.... ¡Qué hermosos sueños! Aquellos días idílicos pasados en el campo, á pleno sol, bajo un cielo de satén celeste; los paseos por la margen pedregosa del río extenso y manso; las brisas cargadas de yerbabuena, el dulce descansar á la sombra de frondosos árboles cabe la corriente donde el sol se miraba, rompiéndose en facetas como un inmenso brillante partido en fragmentos. ¡Oh, Teócrito! ¡qué hermosas églogas perdió, sin copiar, tu fantasía, aquí en este hermoso rincón americano!

El regreso al hogar—con un crepúsculo solemne, lleno de canciones y de misterios, hablando despacio para no despertar á nuestras almas de su dulcísimo sueño de amor, y á lo lejos, ya casi perdido en las sombras, el hogar cuyas ventanas alumbraban las lámparas que vieron tanta inocencia, tanta bondad, tanta poesía y ventura....

Crugen las palancas apretando las ruedas; en el espacio nebuloso se pierde el grito ronco

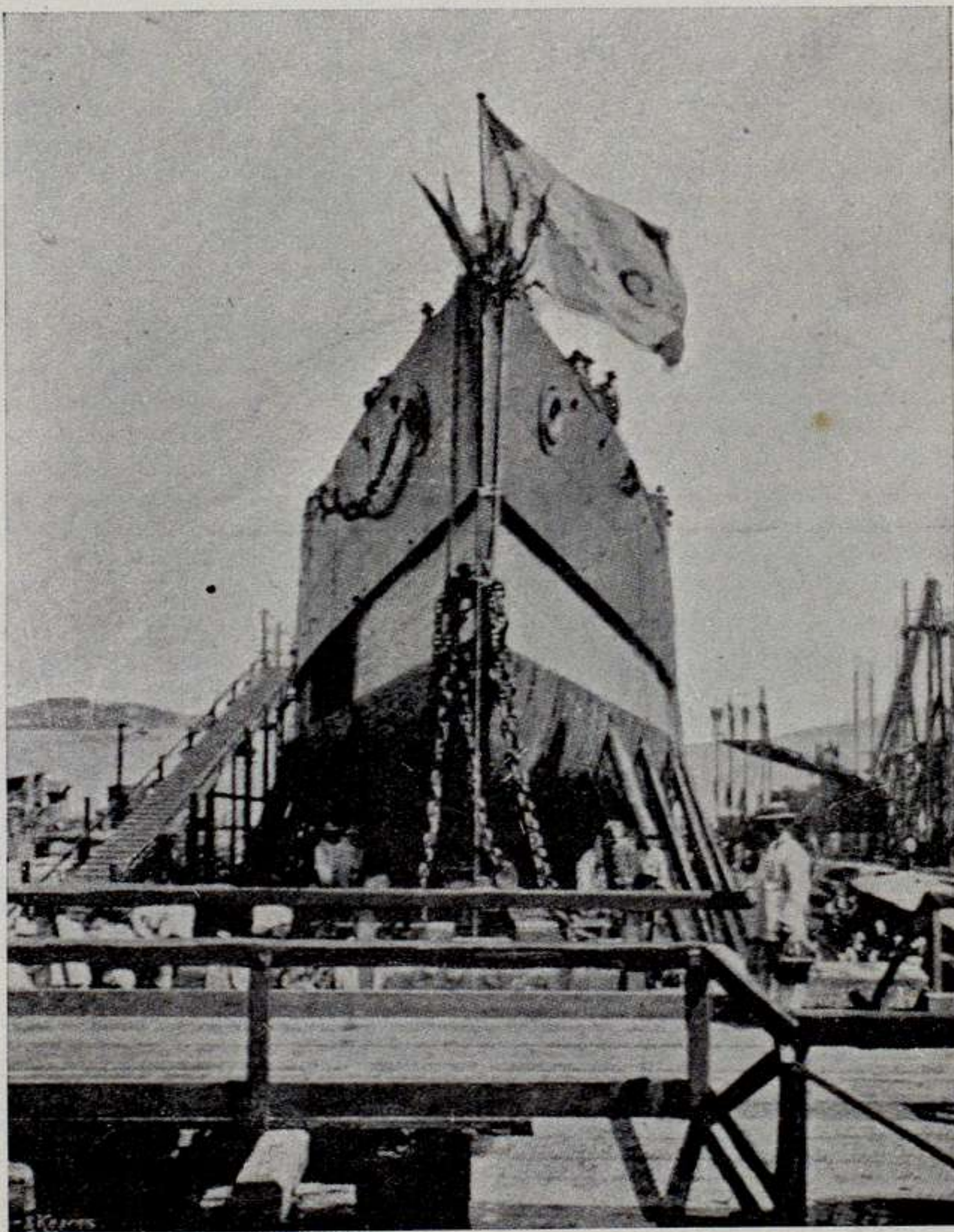
de la locomotora que anuncia su llegada á la estación, y otra vez al trabajo, á deshacer lo que, en horas anteriores, con tanto cuidado habíamos hecho.... ¡Adios mis ensueños!

«Es un perpétuo sueño de mi vida el eco de su voz» dijo la pobre doncella enamorada, al Rector, al hombre de hielo que no sabía interpretar sus sentimientos.

Pero ella—siendo mujer—tenía derecho á quejarse y á dar forma á su lamento; más yo, triste de mí, tuve que tragarme todas mis lágrimas; y hablando récio en el cuerpo de guardia, con mis compañeros, distraendo mis penas en la pompa del servicio militar, con el ruido del hierro y de las espuelas, distraendo la vista en el examen de los correajes bruñidos y de los uniformes severos y correctos, revistando, con detención, minuciosamente, el material y su equipo; atendiendo al mantenimiento irreprochable del ganado, á su conservación, vípasar los días aturrido, olvidando el pesar.

¿Y las noches en la nueva residencia? ¡Qué noches tan tristes en la ciudad austral!

Noches nebulosas y frías, como en el norte de Europa; con un ambiente de nieblas en



ARMADA BRASILEÑA—BOTA DURA DEL ACORAZADO «ALMIRANTE BARROSO»

que el espíritu enfermaba de nostalgia y la tristeza invadía el alma, y daban ganas de dormir en un lecho de nieve para no despertar más. Noches australes del ageno y del grog, pasadas cabe la chimenea del hotel holandés, fumando pipa, como un burgomaestre. Entraba por el ventilador de la ventana una ráfaga húmeda, saturada de carbón de piedra, y en el cerebro surgía la idea de la faena en el muelle cercano, luego la visión del mar que dilata su extensión de bruñida pizarra, copiando el cielo nebuloso.

Y en seguida el regreso al cuartel, haciendo el trayecto envuelto en el amplio capotón, cuya capucha no alcanzaba á defender la nuca y el rostro de las brisas glaciales y húmedas.

Sólo, como un fantasma, acompañado únicamente de mis recuerdos y de mis imágenes queridas, se deslizó aquel invierno tan lluvioso, y así pasaron mis horas: en el día, aturrido con el quehacer que las necesidades del servicio me imponían, y en la noche encerrado en mi covacha como un foso, arisco é insociable....

Pero, en mi ilusión de joven, yo había transformado esa covacha en un templo, y allí

practicaba el culto más dulce y tierno para mi alma, y allí sacrificaba mis más bellas horas en el altar de mis esperanzas, que presidía la imagen de la mujer que he amado sobre todas las cosas de la vida.

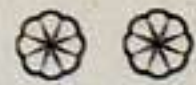
¡Oh, gratas horas que se fueron en el desfile incansable de los días, llevándose entre sus alas todos mis sueños de adolescente, todas mis esperanzas de hombre, todas mis alegrías y mis venturas de enamorado! Yo que tanto las detesté en la ausencia, hoy, en el desengaño, las bendigo como las más bellas y dulces de mi existencia....

Y mientras el soldado quemaba el incienso de sus más tiernos afectos en el altar del recuerdo, mientras en la soledad y el abandono consagraba á la imagen querida el culto de sus sentimientos más puros y delicados, allá lejos, en el hogar querido donde estaban todos sus pensamientos, el ángel de la inocencia y del perjurio batía sus alas negras y dejaba caer una por una sus adelfas, al paso de mi amada, tal como la siniestra encarnación bíblica, oculta en la sombra, arrojaba cizaña al campo fértil del justo que dormía soñando tal vez con la próxima primavera que le iba á traer con sus flores el premio de sus afanes y fatigas....

Tras la lucha cruenta del desengaño, tras las negras y sombrías desesperaciones mujeriles, cuando lloraba como un niño, y la vehemencia del sufrimiento me hacía delirar como un alienado, vino la calma, se impuso la filosofía y aunque herido de muerte, salvé. Y volví otra vez al mundo sombrío y triste, mirándolo todo con indiferencia y vaguedad, árida el alma, seco el corazón, transformado en verdadero soldado, viéndolo con ellos y para ellos únicamente, en las rudas tareas que la patria impone. Y así me creí salvo y poco á poco estimulé el sentimiento en mi corazón viendo con infinita alegría que las primeras flores que entreabrían sus pétalos, fueron las dulces y perfumadas del amor filial. ¡Oh, madre mía! Tuyas son esas flores, se abrieron para ti; su perfume te pertenece.

En cumplimiento de una orden se hizo el viaje de regreso con los aprestos pintorescos de todos los viajes militares, se embarcaron las piezas y emprendimos la marcha por tierras que yo creía no volver á visitar, por tierras que vieron mi dicha y mis sueños, mis penas y mis dudas; por tierras tan hermosas y hospitalarias cuyas brisas perfumadas como ayer, salieron á recibirme siempre cariñosas y juguetonas, frescas con el aroma de las rosas y las emanaciones del río que, murmurando, se deslizaba por allí, muy cerca. Y ¡fatal visión, que me paralizó los latidos del corazón y me anudó la garganta con el lazo de todos los dolores que resucitaban en mi alma, más rudos, más crueles, como si nunca me hubieran herido! Al frente estaba, tras la alameda sombría y fresca, la casita hermosa que cobijó á la mujer que yo había querido tanto, tanto!....

W. CASTRO ZAMUDIO



## DEL PASADO

LIBROS VIEJOS

Setenta y dos años han pasado sobre sus páginas ya amarillentas y carcomidas, nubladas por los borrosos y rudos caracteres de las antiguas fuentes hispanas.

Millares de manos de generaciones, del viejo al nuevo continente han acariciado la negra tela de sus pastas, estampadas de imágenes litúrgicas y viñetas místicas.

Miradas piadosas de creyentes, amorosas miradas de poetas, ojos escrutadores de pen-

sadores y filósofos han recorrido los tortuosos y vacilantes lineamientos de sus versiones.

Este viejo libro cuenta la edad de los planetas y los soles; comienza en un canto triunfal arrancado a las entrañas de las tierras y los mares; termina en un inmenso y lúgubre responso de muerte cruel.

Lo han escrito legisladores y poetas, estadistas y caudillos, reyes y pescadores.

Encierra las sonrisas inefables del primer amor, suspiros de vírgenes, lágrimas de esposas y de madres, sangre de hombres y de dioses; juramentos y protestas, gritos victoriosos de vencedores y dolorosos gritos de vencidos.

Exhala aromas de lejanas praderas bendecidas; tiene rumores de torrentes sagrados, trueno de montes fulgurantes, dolientes vagidos de olas melancólicas que mueren sobre playas ideales.

Viene de mis mayores y fué compañero venerable de mi infancia. Es la Biblia, el Libro de los cristianos y de los judíos, el Testamento de Jehová.

Un día, andando los caminos de la peregrinación de pueblo a pueblo, se quedó él en el hogar y en la patria: *el espíritu se hizo hombre* y fueron turbadas las plácidas candeletes del Edén primero. Idos los patriarcas y los jueces, los sacerdotes y los profetas, los pastores y los evangelistas, comenzó el interminable desfile de los imperios y los conquistadores, el eterno martirologio de las razas y las edades.

Al pisar de nuevo la tierra de los lares, surge de su seno como bandada de alondras el enjambre murmurador de los recuerdos nostálgicos y tiernos, que se dispersan bajo el cielo del terruño y van algunos, dolientemente tímidos, a posarse sobre la negra pasta de este viejo libro, exornado de arabescos hieráticos y estampas simbólicas, que semejan ojivas y rosetas y encajes vaporosos de catedrales góticas, cuellos de cisnes, híbridos, monstruosos, cabezas de dragón, colas de eufonios, guirnaladas de acantos.

Y tras los recuerdos de niño, blancos y puros como los días de la inocencia, se va el espíritu, que todavía sangra por las heridas de terribles luchas; y en la penumbra misteriosa y en el sagrado silencio de la modesta iglesia ve alzarse la silueta serena y solemne del sacerdote católico, que nos leía la historia de los hombres bíblicos.

Inolvidable como la primera promesa fué el día que en espíritu salimos, conducidos por el levita de la nueva ley, de la tierra de Hevilath, en donde nace el oro, y atravesamos el Eufrates sagrado, para bordar con nuestras huellas los campos ubérrimos de la patria legendaria de Abraham y de la multitud excelsa; hasta que colocados sobre la Ciudad Santa, oímos, en un despertar vibrante de sensaciones, el canto de amor más intensamente humano que haya salido jamás de seno palpitante y que a los cielos haya subido en los desesperantes suspiros del Cantar de los Cantares: «Negra soy, ¡oh hijas de Jerusalén! pero hermosa como las tiendas de Cedar, como las pieles de Salomón.»

...También como el Amado, semejantes a la corza, huyeron junto con el encanto de las leyendas de la Biblia los días candorosos y los

crepúsculos languidescentes de paz y de oración; y en el horizonte melancólico de los recuerdos de ayer, apenas ondula como una nébula de ensueño la errante *theoria* de los patriarcas y de los profetas, de los sacerdotes y de los apóstoles, dejando desolado y amarillento este libro que viene de mis mayores y fué compañero venerable de mi infancia.

ELOY G. GONZÁLEZ



## LA AGUJA

HIMNO EN PROSA

¡Corre, aguja mía! Estoy triste y cansada. Sé mi compañerita. Resbala, dócil y brillante entre mis ágiles dedos. Ejecutemos juntas trabajos de paciencia y de habilidad. Traza en tu rápido y sinuoso curso, caprichosos arabescos. No te rompas, agitada por mi nerviosa impaciencia. Sin ti, el fastidio se apoderaría de mí, y esto me inspira miedo! Aumenta mi tristeza. ¡Corre, aguja mía!



EN LA CARRERA—COMPOSICIÓN Y DIBUJO DE LYNCH

¡Corre! Creo oír descender del cielo el llanto de un recién nacido. Préstame pronto tu preciosa ayuda; terminemos la canastilla que necesita. Es necesario abrigar al débil ser que va a nacer, calentar sus delicados miembros, adornar su nido. Hagamos los lazos de cinta, arreglemos las blondas, pleguemos las batistas, terminemos las almillas y las gorritas de dormir. El ángel llegará pronto... ¡Corre, aguja mía!

¡Corre, aguja mía! Las campanas repican desde el amanecer. Apresurémonos a concluir un vestido blanco. Doblemos las diáfanas muselinas, símbolo de la inocencia que sueña con los serafines; bordemos los transparentes velos, aureola del puro rostro, radiante. Mañana las niñas hacen su primera comunión, con la vela en la mano atravesarán las praderas... ¡Corre, mi aguja!

¡Corre, vuela, aguja mía! Los violines se concertan. Un cortejo nupcial va a conducir al altar a la joven desposada. Preparemos sus lindos atavíos, para que esté bella y encantada a su esposo. Multitudes agitadas, gran

séquito, perfumadas flores realzarán su hermosura. Velaremos su rostro conmovido con un tul fino, tegido con hilos de la virgen. Altiva, dichosa, y sin embargo, turbada... sonreirá al decir «sí» a la felicidad. ¡Corre, pues, aguja mía!

¡Corre, mi aguja! La miseria deja traslucir en la sombra su horroroso espectro. Mis ojos se nublan... nuestros padres sufren... el niño gime. ¡Oh, hada mía! ¡Ayúdame! ¡Ve más de prisa, que mis dedos están entumecidos! ¡La noche está fría... mi corazón está muerto... helado: sufro! Pero necesitamos pan para todos mañana. ¡Corre, mi aguja!

L. DABIEL



## NUESTROS GRABADOS

**En la rada**—Un trasatlántico de carga, levadas ya sus anclas, en ebullición las calderas que impulsan el negro humo de vapor por el alto caño, y retenido a las aguas que va a dejar por cable ligeramente amarrado a una boya, recibe en la rada interior de Buenos Aires los últimos bultos de la carga que conducirá salvando la anchura del Océano a algún puerto mercantil de Europa. Desde su puente y hacia atrás se divisa en la distancia la línea de tierra baja que describe la costa sur de la ciudad, sobre la cual alzan sus humos las elevadas chimeneas de las usinas y establecimientos fabriles que en aquella sección urbana se aglomeran. Nuestro colaborador artístico ha trazado con verdadera maestría a la vez que un cuadro de arte una bella escena del Buenos Aires fluvial, digna por todos conceptos de exornar una página de esta revista.

### Sucre en 1809—

La capital histórica de Bolivia no ha cambiado aún su singular fisonomía de los antiguos tiempos en que era sede del Presidente del Alto Perú, centro de ilustración, muy avanzada para la época, y plaza comercial de gran movimiento y riqueza. En pie están todavía, con sus macizos muros y sus altas torres, los edificios que en los últimos años de la dominación española sirvieron de palacios,

cuarteles y conventos. En este número, y como ilustración de un artículo que con ocasión de una interesante narración del señor René Moreno, distinguido historiador boliviano, publicamos en otra página, damos varias vistas de esos monumentos de piedra levantados en tiempos relativamente remotos, monumentos que atestiguan el abolengo de la ciudad que hoy lleva el nombre del teniente de Bolívar y en la cual, si surgieran de la tumba, no hallarían gran cambio las autoridades coloniales de 1809.

**Inundaciones en Concepción**—Una de las bellas ciudades del sur de Chile, tan azotado por temporales fortísimos en este crudo invierno que termina, ha sufrido enormes perjuicios con el desborde de los ríos que bajan de la cordillera con ímpetu de torrente avasallador. Nuestros grabados, de fotografías expresamente remitidas para nuestra ilustración, presentan la perspectiva que la ciudad de Concepción ha ofrecido no ha mucho por efecto de las terribles inundaciones que pusieron en peligro su existencia, pues que sus casas llegaron a verse casi completamente bajo el agua, que socavó los cimientos de unas y provocó el derrumbamiento de otras.

**«Sin amparo»**—El cuadro del señor Soler, reputado pintor español establecido en Buenos Aires de largos años atrás, ha sido, con justicia, muy celebrado por la crítica y por nuestros *amateurs* a las bellas artes. El asunto, tratado con valentía, tiene bellísimos detalles, que demuestran cuán familiares son al autor los procedimientos de factura que tanto valen hoy para el arte.

**La Feria Rural**—En su amplio local de Palermo ha realizado la Sociedad Rural Argentina su 4ª feria y exposición de productos de la ganadería y de las industrias extranjeras y nacionales a que da vida un ramo tan importante de la riqueza del país. Se han exhibido en los boxes ejemplares soberbios de ganado vacuno y caballar, en improvisados corrales centenares de vacas y novillos destinados al consumo dentro y fuera de la República, y hermosos tipos de las diversas razas ovinas que pacen en las praderas bonaerenses. Esta Exposición ha sido sin duda la mejor de las que hasta ahora ha organizado la Sociedad Rural, y demostrativa del notable progreso alcanzado en el breve plazo de un año por los ganaderos y cabañeros de la provincia de Buenos Aires. Las maquinarias exhibidas han llamado también la atención por el perfeccionamiento y baratura que ofrecen en relación con las que allí se presentarán en las anteriores ferias. Nuestros grabados ofrecen una vista de conjunto de varias instalaciones en la Exposición, entre otras la de Pruden y Harl, hermoso y amplio galpón en que funcionaron las máquinas Alexandra, de fabricación inglesa, tan útiles para la preparación de la manteca, una de las industrias rurales de mayor porvenir en el país.

**Los palacios de Vanderbilt**—El reciente fallecimiento de Cornelio Vanderbilt, el archimillonario norteamericano, presta actualidad a los grabados que reproducen de fotografía la vista exterior de los palacios que el coloso de la fortuna habitaba en su país. Tanto el de la Quinta Avenida, en Nueva York, como el de mármol, en New Port, el balneario de moda y aristocrático en los Estados Unidos, representan por sí solos una verdadera fortuna, habiendo

cañones de 24 centímetros montados en torres blindadas, una á proa y otra á popa, en 4 cañones de 12 centímetros, tiro rápido, en dos baterías, 2 ametralladoras y 2 tubos lanza torpedos bajo la línea de flotación. Nuestro grabado presenta al acorazado minutos antes de su entrada en el mar, ondeando en su proa el pabellón de los Estados Unidos del Brasil.

**La peste de Bombay**—Así comienza á llamarse la que con el nombre de "bubónica" ha recrudescido recientemente en esa populosa ciudad de la India inglesa, diezmada ya en 1896, como Cantón y Hong-Kong en 1894, por el contacto de los habitantes indígenas de esos emporios comerciales con los focos endémicos de la altiplanicie de la China. Bombay parece ser ahora la sede de la terrible epidemia, cuya aparición en Oporto ha puesto en alarma á las autoridades sanitarias de Río Janeiro, Montevideo y Buenos Aires.

Aparte de las invasiones directas se señala también como una de las causas que mantienen en estado latente la peste bubónica en Bombay, las extrañas costumbres de los indígenas que forman la secta denominada "parvis", adoradores del fuego sagrado, cuyo número pasa de 50.000 solamente en la ciudad. Esta secta ha levantado las famosas "torres del silencio", que en número de siete se ven en la cima de una colina, á cuyo pie se agrupan bellas casas rodeadas de jardines formando un barrio, que es de los mejores de la población. En el interior de las graníticas torres, en especial disposición, se colocan los cadáveres al desnudo, dejando á las bandadas de cuervos que anidan en la misma extraña necrópolis el cuidado de limpiar el esqueleto que pasa después de esta operación al osario común. A estas y otras costumbres poco higiénicas debe Bombay su siniestro renombre como cuna de la peste bubónica, peste que ha reducido su población, que era hace algunos años de 800.000 habitantes, á menos de la mitad. De ese foco ha partido ahora la invasión bubónica á Oporto, aumentando con ella la triste celebridad universal de la ciudad rival de Hong-Kong.



#### MISCELÁNEA

El servicio de palomas viajeras en los paquetes de la línea del Havre á Nueva York, después de un período de ensayo, acaba de entrar en el de aplicación, y algunos pasajeros han podido ya utilizar ese nuevo medio de comunicación.

En los ensayos verificados hasta ahora, los pasajeros escribían directamente sus comunicaciones en papel finísimo (*pelure*). El señor Ledier ha creado un aparato especial, con el que en veinte minutos se sacan las fotografías, reducidas, de cincuenta y cuatro despachos que son encerrados en un tubo de caucho, de que es portador cada paloma. El paquete La Bretagne es el que inauguró la transmisión de despachos en esa forma.

He aquí la manera de proceder, que ha sido adoptada por la compañía trasatlántica.

A cada pasajero que quiere corresponder con el continente, se le entrega una tarjeta del tamaño de la postal, y que lleva impresas las palabras siguientes: *A bordo del paquete... el... de...* (fecha).

El pasajero no puede llenar más de diez líneas, que están marcadas, y deberá hacerlo con la mayor claridad. Un cuadro que puede contener exactamente las cincuenta y cuatro tarjetas se coloca delante del nuevo aparato reductor, que tiene doce pequeños objetivos y produce doce pruebas destinadas á otras tantas palomas.

Cada prueba consiste en una película de cuatro centímetros cuadrados, y con-



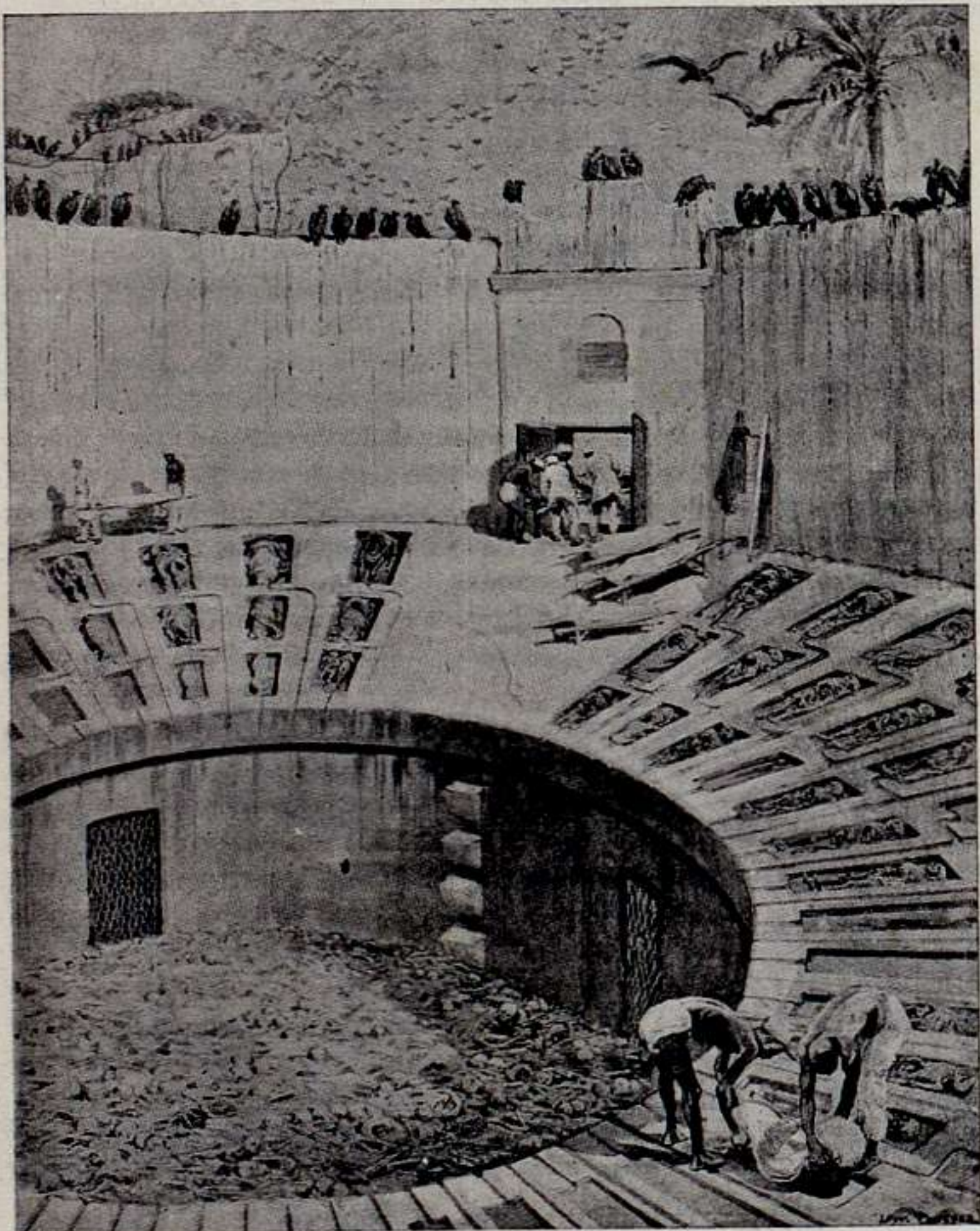
BOMBAY—VISTA GENERAL DEL PUERTO Y BARRIO EUROPEO

tiene los cincuenta y cuatro despachos de diez líneas que son agrandados hasta el tamaño natural, así que llegan las palomas á tierra, y remitidos á sus direcciones respectivas.

Ese aumento se efectúa por separado sobre tarjetas postales ilustradas con una linda composición de Le Quesne, que representa á una mujer joven soltando un vuelo de palomas viajeras, mientras que en el horizonte se desliza un paquete. Del lado opuesto esa tarjeta postal lleva algunas indicaciones relativas á la correspondencia entre los trasatlánticos y el continente, horarios, tarifas, etc. Por fin es remitida al destino bajo sobre.

De creer es que el sistema sea adoptado por las empresas de navegación entre Europa y el Río de la Plata.

Es sabido que la fabricación de papel en Estados Unidos ha tenido un gran desarrollo en estos últimos años. Las nuevas máquinas extremadamente perfeccionadas é ingeniosas, permiten fabricar, en una sola operación, hojas de papel de dimensiones desconocidas hasta hace poco tiempo. Basta citar, como prueba, que se ha alcanzado á fabricar una hoja que mide 2'43 metros de ancho por 14 millas de largo, ó sea 22 kilómetros 430 metros. Su peso es de 1176 kilogramos. Esta hoja no presenta aglomeraciones ni roturas de ningún género. Y el espesor de la pasta es perfectamente uniforme. Es menester el esfuerzo combinado de doce obreros al menos para manejar ese monstruoso cilindro de papel, que los directores de la fábrica que lo ha hecho han llamado el *Elefante*. Actualmente se prepara, en vista del resultado de estos cilindros, otro de mayores dimensiones que llevará el nombre de *Himalaya*.



BOMBAY—INTERIOR DE UNA «TORRE DEL SILENCIO».

sido contruidos con materiales de gran valor, según planos aceptados en concurso. En su interior, los Vanderbilt han acumulado riquezas de ornamentación pagadas á peso de oro.

**Ulises Heureaux**—Las contiendas civiles de la América central han ocasionado una nueva víctima. El presidente de la república de Santo Domingo ha caído bajo el puñal de un conciudadano suyo, afiliado al partido de oposición que ha convulsionado una vez más el fértil aunque pequeño territorio de la antilla negra para llevar al poder á otro general no menos enérgico y prestigioso que Ulises Heureaux. Era éste, además, un hábil político, amante de las tradiciones de su país, que mantuvo incólumes, ante las mas ó menos veladas intromisiones del coloso del norte que aspiraba á adueñarse de la isla comenzando por el arriendo ó compra de una bahía. Heureaux, representante genuino de la raza de color, que forma casi la totalidad de la población nativa de Santo Domingo, tenía todas las buenas y malas condiciones de ella, con no vulgar ilustración y salientes prendas de carácter.

**Acorazado "Mariscal Floriano"**—En los astilleros franceses de la Seyne acaba de ser botado al agua un nuevo buque de combate para la escuadra del Brasil. El "Almirante Floriano", gemelo del "Almirante Deodoro", construido no ha mucho en los mismos astilleros, es un acorazado de segunda clase, con 3.612 toneladas de desplazamiento, dos máquinas tubulares que permitirán accionar á dos hélices independientemente una de otra ó ambas á la vez, y darán al barco un andar de 14 nudos por hora. Mide éste 82 metros de eslora, 14 de manga y 22 pies de puntal, y su armamento consistirá en dos



BOMBAY—UNA CALLE DEL BARRIO ÍNDICO

Siendo la cafeína uno de los medicamentos que se usan con más frecuencia creemos conveniente traer a la consideración de nuestros lectores una serie de observaciones que hemos visto publicadas en *La Semaine Medicale*, de París, sobre casos de muerte ocasionados por este alcaloide.

El doctor M. K. Lenetz, profesor de la facultad de medicina de Varsovia, ha tenido oportunidad de comprobar la verdad de esta aserción en el caso de una mujer indemne de toda lesión orgánica y que sintiéndose indispuesta se le mandó tomar gr. 0.30 de cafeína cada dos horas. Al tomar la quinta papeleta fué presa de un síncope, del que fué sumamente difícil sacarla. Vuelta en sí, la enferma continuó tomando la cafeína de la que absorbió cinco papeletas de 0.30, y al tomar la última murió.

Otra observación se refiere a un neumónico que sucumbió de una manera súbita, después de haber ingerido en dos días, gr. 1.20 de citrato de cafeína.

En fin, en un tercer caso, una mujer atacada de nefritis, y tratada con la cafeína, murió igualmente de una manera súbita.

En la autopsia de estos tres enfermos, se encontró el corazón de tal manera contraído que se hizo difícil introducir el escalpelo.

Los diarios de Berlín se interesan por el buen resultado de una Memoria presentada por los doctores Longe y Malzing en la Academia de Medicina, por la cual se anuncia haber conseguido fotografiar el interior del estómago. Ambos médicos trabajan hace algunos años en sus gabinetes científicos de Mónaco para obtener este éxito, y sólo a fuerza de centenares de experiencia lo han alcanzado.

El aparato fotográfico que se halla colocado al extremo de una sonda exofágea, mide exactamente 66 milímetros de longitud por 11 de espesor.

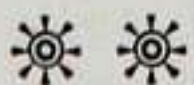
En el interior del tubo de la sonda se halla colocado un hilo en relación, por una parte, con una pila, y por otra, con una pequeña lámpara eléctrica, destinada a iluminar las paredes internas del estómago.

Para fotografiar en las mejores condiciones es preciso obtener una ligera dilatación artificial del estómago.

Por medio de la sonda exofágea se comienza por vaciar y limpiar el estómago, y después se hace descender el aparato y se establece la corriente, haciendo girar despacio el objetivo, de suerte que se puedan fotografiar todas las paredes del estómago.

En diez minutos se pueden obtener de 40 a 50 fotografías.

JORGE BRENDA



## SPORT

## HIPÓDROMO ARGENTINO

## REUNIÓN DEL 17 DE AGOSTO

Resultados generales:  
Premio «Primer», 1600 metros.—1° Victoriosa, 55 kilos; 2° Olga 55, 5° Soprano 52.  
Sport \$ 9.10, a placé 3.65; Olga 8.95, Soprano 3.45.  
Premio «Travieso», 1500 metros.—1° Vívora, 54 kilos; 2° Maravilla 54, 5° Bernabé 56.  
Sport \$ 6.50, a placé 3.70; Maravilla 5.50, Bernabé 15.40.  
Premio «Remate», 1500 metros.—1° Dante, 54 kilos; 2° Oriel 57, 3° Juncal 51.  
Sport \$ 4.85, a placé 2.85; Oriel 5.30, Juncal 5.40.  
Premio «Coronel Miguel F. Martínez», 2000 metros.—1° Caprichoso, 57 kilos, por Camors y Hope; 2° Cardal 57 y Cuñapirú 57, 4° Muñeca 55.  
Sport \$ 50.10, a placé 10.75; Cardal 12.10, Cuñapirú 5.85.  
Premio «Alacrán», 2200 metros.—1° Sentinel, 50 kilos; 2° Chicharrón 50, 5° Omnium 58.  
Sport \$ 30.10, a placé 6.75; Chicharrón 11.05, Omnium 4.35.  
Premio «Guazunambi», 1500 metros.—1° Friolera, 55 kilos; 2° Vesper 49, 5° Ecarté 56.  
Sport \$ 14.50, a placé 4.85; Vesper 7.75, Ecarté 3.85.  
Premio «Eureka II», 1700 metros.—1° Oribe, 53 kilos; 2° Hidalgo 48, 5° Modesta 50.  
Sport \$ 7.90, a placé 3.50; Hidalgo 7.90, Modesta 3.20.

## HIPÓDROMO NACIONAL

## REUNIÓN DEL 21 DE AGOSTO

Resultados generales:  
Premio «Discreto», 1600 metros.—1° Atico, 55 kilos; 2° Ocaso 58, 3° Despachante 49.  
Sport \$ 146.80, a placé 14.45; Ocaso 4.10, Despachante 5.75.  
Premio «Republicano», 1200 metros.—1° Seida, 52 kilos; 2° Chato 54, 3° Pensamiento 54.  
Sport \$ 11.45, a placé 4.35; Chato 3.25, Pensamiento 3.95.  
Premio «Remate», 1600 metros.—1° Nueve de Julio, 51 kilos; 2° Caseros 51, 5° Ancora 43.

Sport de Nueve de Julio 8.50, a placé 5.50; Caseros 8.50, a placé 5.40; Ancora 5.45.  
Premio «Mein Herr», 1600 metros.—1° Juliano, 52 kilos; 2° Africano 51, 5° Judío 50.  
Sport \$ 26.70, a placé 7.95; Africano 5.10, Judío 8.50.  
Premio «Chacabuco», 1100 metros.—1° Siria 44 kilos; 2° Eclairé 53, 3° Royal 50.  
Sport \$ 15.90, a placé 4.95; Eclairé 5.25, Royal 3.80.  
Premio «Chicharrón», 2000 metros.—1° Senegal, 56 kilos; 2° Abeto 50, 3° Soliman 53.  
Sport \$ 15.45, a placé 5.65; Abeto 4.25, Soliman 7.50.

## HIPÓDROMO ARGENTINO

## REUNIÓN DEL 24 DE AGOSTO

Resumen:  
Premio «Prodigality», distancia 1600 metros.—1° Calvino, m. z., por Camors y Tottie, 4 años, 60 kilos; 2° Porthos 57, 3° General Zapiola 54.  
Sport \$ 5.45 a ganador y 3.50 a placé; del segundo 3.45.  
Premio «Trapista», distancia 1:00 metros.—1° Lord, m. z., por El Amigo y L'Orne, 3 años, 56 kilos; 2° Rataplan 56, 3° Leopardo 56.  
Sport \$ 10.15 a ganador y 5.15 a placé; del segundo 3.50; del tercero 2.90.  
Premio «Imposible», distancia 1:00 metros.—1° Travieso, m. z., por Orbit y Moissonneuse, 4 años, 56 kilos; 2° Eclairé 52, 3° Palermo 52.  
Sport \$ 9 a ganador y 3.45 a placé; del segundo 2.80, del tercero 7.75.  
Premio «Remate», distancia 1600 metros.—1° Cyrano, m. a., por Saumur y Satinetta, 4 años, 54 kilos; 2° Evangelina 44, 3° Oriel 59.  
Sport \$ 7.35 a ganador y 4.50 a placé; del segundo 27.80, del tercero 6.75.  
Premio «Malakoff», distancia 1600 metros.—1° Pas-si-Bête, h. z., por Saumur y Pas-Bengueule, 5 años, 60 kilos; 2° Florida 56, 3° Senegal 58.

## HIPÓDROMO NACIONAL

## REUNIÓN DEL 28 DE AGOSTO

Resumen general:  
Premio «Palermo», 1600 metros.—1° Querandie 58 kilos; Empeñoso 49, 5° Libertador 55.  
Sport \$ 6.20, a placé 3.10; Empeñoso 5.25, Libertador 12.55.  
Premio «Judea», 1200 metros.—1° Corzo, 54 kilos; 2° Pájaro 54, 5° Piadoso 54.  
Sport \$ 28.55, a placé 7.00; Pájaro 3.55, Piadoso 6.85.  
Premio «Remate», 1600 metros.—1° Abrojo, 51 kilos; 2° Evangelina 46, 5° Soliman 54.  
Sport \$ 58.50, a placé 6.10; Evangelina 3.60, Soliman 3.00.  
Premio «Dafné», 1800 metros.—1° Offembach, 60 kilos; 2° Huapi 54, 3° Palermo 51.  
Sport \$ 6.20, a placé 3.50; Huapi 5.80, Palermo 4.15.  
Premio «Muneca», 1600 metros.—1° Rivera, 48 kilos; 2° Graco 53, 3° Judea 47, 3° Valcheta 46.  
Sport \$ 27.75, a placé 4.80; Graco 2.65, Judea 3.00, Valcheta 8.45.  
Premio «Don Pepe», 2000 metros.—1° Lunfardo, 47 kilos; 2° Caseros 50, 3° Octubre 48.  
Sport \$ 11.80, a placé 4.55; Caseros 6.70, Octubre 5.20.

# A LA CIUDAD DE LONDRES

## TIENDA LA MAS VASTA Y MEJOR SURTIDA DE BUENOS AIRES — AVENIDA DE MAYO — CALLE PERÚ — CALLE VICTORIA

Primera casa en Buenos Aires habiendo establecido el sistema de vender todo de CONFIANZA y a PRECIO FIJO, lo que le ha valido un éxito sin igual hasta hoy

# PRIMAVERA Y VERANO

# EXPOSICION GENERAL

de todas las NOVEDADES é INMENSOS SURTIDOS recibidos en previsión de la ESTACION de VERANO  
Nunca se ha recibido en BUENOS AIRES surtidos tan COMPLETOS y á precios TAN COMODOS como los que pondremos en venta desde HOY

## ¡CUIDADO, SEÑORA!

Vd. empieza á engrosar, y engrosar es envejecer. Tome pues, todas las mañanas en ayunas dos grajeas de **THYROIDINA BOUTY** y su talle se conservará esbelto ó volverá á serlo. — El frasco de 50 grajeas 10f. PARIS, Laboratorio, 1, Rue de Châteaudun. MEDICAMENTO CERTO E INOFENSIVO EN ABSOLUTO. — Téngase cuidado de exigir: **Thyroidina Bouty** — Buenos-Aires: C. PERREL, Calle Cuyo, 645-647.

Las Gotas concentradas de

## HIERRO BRAVAIS

Son el remedio más eficaz contra la

## ANEMIA

CHLOROSIS

### Y COLORES PÁLIDOS.

El Hierro Bravais carece de olor y de sabor y está recomendado por todos los médicos del mundo entero.

No constriñe jamás.  
Nunca ennegrece los dientes.  
En muy poco tiempo procura

### SALUD—VIGOR

### FUERZA—BELLEZA.

Desconfíese de las imitaciones. No se vende jamás como vino ni como elixir.

En todas Farmas ó Drogas

Depósito: 130, Rue Lafayette, PARIS.

## AVISOS VARIOS

**N. ODAHL**, Doctor en Cirujía Dental: (Doctor Dent. Surg) de la Universidad del Estado de Nueva York; Cirujano Dentista de las Facultades Médicas de Estocolmo y Buenos Aires. Piedad 588, esquina Florida.

**A. BULLRICH y Cia.**—Casa central: San Martín 254 y Florida 273. —Depósito: calle Alsina 482.

## FÚNES, LAGOS Y CIA.

### GRANDES FERIAS RURALES

Locales propios con amplias comodidades para recibir y vender haciendas de pesebre y de campo

Por pedidos de local á nuestro escritorio  
**SAN MARTIN 153**

**DR. EDUARDO OBEJERO**—Enfermedades de ojos, nariz, garganta y oídos—Suipacha 574, de 1 á 4.

**PEDRO CRUZ**—Escribano—Pasaje Roverano. Oficina núm. 1.



ANTES DE COMER  
Tómese el delicioso

## APERITAL

LICOR  
TÓNICO  
HIGIENICO  
Y APERITIVO

CUIDADO con las FALSIFICACIONES y los PRODUCTOS que llevan nombres parecidos á la palabra APERITAL.

Exijir siempre la última fecha del EMBOTELLAMIENTO sobre el vidrio de la botella, los corchos, las etiquetas el cajón etc., y á mas el nombre **A. DELOR & Cia.** de Burdeos.

ÚNICOS IMPORTADORES  
**FELIX SOULIÉ y Cia.**

CALLE TUCUMAN 833 - BUENOS AIRES

**VINO**  
**Bordeaux-Quinquina**

Gran Tónico reconstituyente  
de  
**DELOR Frères - Burdeos**

**SALUD  
FUERZA  
APETITO  
TONICIDAD**

Cordial exquisito para personas débiles, recomendado en Francia por los mejores facultativos. Tomarlo antes o después de comer.

Unicos Agentes  
**FELIX SOULIÉ & Cia.**  
BUENOS AIRES  
CASILLA 417 | Telef. Coop. 1496  
En todas Confiterías y Cafés

## LUZ INCANDESCENTE DE AUER

La Compañía Gas del Río de la Plata única concesionaria en la República Argentina de este sistema de alumbrado, avisa a sus consumidores que habiendo hecho registrar en la oficina nacional de patentes los contratos y patentes correspondientes y organizados los talleres necesarios para la fabricación de las mechas, se halla ya en situación de poder atender los pedidos que se le hicieren de lámparas y mechas, las cuales se alquilarán bajo las condiciones establecidas por el directorio cuyo reglamento y demás datos se pueden obtener en la administración de la compañía.

232, Maipú, 236

## B. NOEL & Cia.

FÁBRICA A VAPOR

DE CONFITES, DULCES, PASTILLAS Y CAMELOS

Medalla de oro en la Exposición Continental 1882  
" " " " Mendoza 1885  
" " " " Paraná 1887

Surtido general para la campaña y provincias  
Confites extras y dulces para familias  
**DEFENSA 993 esq. á Europa**  
BUENOS AIRES

## NAVEGACIÓN A VAPOR NICOLAS MIHANOVICH

VAPORES Y LANCHAS PARA TODOS LOS PUERTOS DE LA REPÚBLICA  
Lujosos vapores postales y de pasajeros para la navegación de los ríos Paraná, Alto Paraná, Paraguay, Uruguay y Río de la Plata

VAPORES ESPECIALES PARA CARGA SOLAMENTE  
REMOLCADORES PODEROSOS

para Remolque de buques de ultramar y cabotaje para cualquier punto de los ríos y costas  
Servicio especial de remolcadores para los puertos de la capital y La Plata  
Materiales de salvamento, chatas para el transporte de haciendas en pie, importación de carbón Cardiff, exportación de maderas del País

Administración: CALLE 25 DE MAYO esquina CANGALLO — Buenos Aires

— SUCURSALES —

Dársena Sud - Boca del Riachuelo - Puerto La Plata  
y Rosario de Santa Fe

## JABÓN de REUTER PARA EL CUTIS



Delicadeza y riqueza de perfume  
son las cualidades más características del Jabón de REUTER,  
que en este particular deja a gran distancia a todos los otros  
jabones de tocador.  
UNA VEZ QUE SE PRUEBE NADIE QUERRÁ CARECER DE ÉL



TODOS LOS GRANDES PREMIOS DE  
FRANCIA, ALEMANIA, BÉLGICA, INGLATERRA  
ITALIA, SUIZA, ETC.

Han sido ganados con la

## Bicicleta PEUGEOT

LA MAS FUERTE — LA MAS ELEGANTE — LA MAS VELOZ

Unicos Agentes **M. RECHT & LEHMANN** CANGALLO 815

## ENRIQUE C. MOODY

MARCOS Y VARILLAS PARA CUADROS

Marquitos de fantasia para retratos

CORRIENTES 627

Buenos Aires

## CERVEZA PILSEN

Fabricada en Buenos Aires por la

Compañía Cerveceria Bieckert

(LIMITADA)

PIDASE EN TODAS LAS CONFITERIAS Y

BUENOS ALMACENES

ADMINISTRADOR GENERAL:

JUAN RUSSELL

JUNCAL, 817 - Buenos Aires

## Agua natural mineral VICTORIA

DE LAS FUENTES DE

**OBERLAHNSTEIN**

CERCA DE EMS

La única agua mineral natural sin  
hierro que se puede mezclar con  
vino y licores espirituosos.

ÚNICOS INTRODUCORES

**ARNING BRAUSS & CIA**

80, RECONQUISTA, 80 (altos)



## BANCO ESPAÑOL DEL RIO DE LA PLATA

RECONQUISTA, 180

ENTRE PIEDAD Y CANGALLO

CAPITAL REALIZADO: ps. 6.000.000 m/n  
Fondo de Reserva y Previsión: \$ 1.351.234,23 m/n

| SE ABONA                           | M/n. %     | Oro %       |
|------------------------------------|------------|-------------|
| Depósitos en cuenta corriente..... | 1          | sin interés |
| • a 30 días.....                   | 3          | 1           |
| • a 60 ..... 4                     | 2          |             |
| • a 90 ..... 5                     | 3          |             |
| • a mayor plazo.....               | conven/al. | conven/al.  |

| SE COBRA                                    | M/n. %     | Oro %      |
|---------------------------------------------|------------|------------|
| Por anticipaciones en cuenta corriente..... | 10         | 10         |
| Descuentos de letras y pagarés.....         | conven/al. | conven/al. |

Se ocupa de toda clase de operaciones bancarias.  
HORAS DE DESPACHO  
De 10 a. m. a 3 p. m. los días ordinarios y de 10 a. m. a 4 p. m. los sábados y fines de mes.

Buenos Aires, Abril 1º de 1898.

AUGUSTO J. COELHO,  
GERENTE.



## Banco de Londres y Brasil Limitado

402 - CALLE PIEDAD - 402  
BUENOS AIRES



### ABONA:

|                           | M/n.  | Oro.       |
|---------------------------|-------|------------|
| En cuenta corriente       | 1     | % sin int. |
| En dep. 7 días aviso      | 2     | 1          |
| • 30 ..... 3              | 1     |            |
| • 60 ..... 4              | 2     |            |
| • 90 ..... 5              | 3     |            |
| • 3 meses fijo            | 4 1/2 | 2          |
| • 6 y más... 5 1/2        | 3     |            |
| • y arriba. convencional. |       |            |

### COBRA:

Por anticipaciones en cuenta corriente en oro y papel 10 %.  
Se atiende todas las operaciones del Banco.

A. F. ENNOR,  
GERENTE

Bs. Aires, Febrero 3 de 1897.

RESERVADO

PARA LA

COMPANIA NACIONAL DE AHORROS

BUENOS AIRES

TINTORERIA NACIONAL  
GRAN ESTABLECIMIENTO Á VAPOR  
TINTURA, LIMPIEZA, APRESTOS, ESTAMPADOS

SUCHON Y DOCKIR

BUENOS AIRES

CASA CENTRAL: ESMERALDA 241

SUCURSALES

RIVADAVIA 2233 - ENTRE RIOS 917 - BUEN ORDEN 1453

FÁBRICA Á VAPOR: 1302 Y SANTIAGO DEL ESTERO 1601

U. Telefónica 1372 y 4639

## BANCO BRITANICO

DE LA

América del Sud

CASA CENTRAL

RECONQUISTA esq. PIEDAD

SUCURSAL ONCE SETIEMBRE

2928, RIVADAVIA, 2828

ABONA (hasta nuevo aviso)

|                                     | M/n.        | Oro.  |
|-------------------------------------|-------------|-------|
| Por depósitos en cuenta corriente.. | 1           | %     |
| • caja de ahorros                   |             |       |
| después de 60 días hasta \$ 10.000. | 5           | 3     |
| Por depósitos en caja de ahorros    |             |       |
| después de 60 días de \$ 10.000     |             |       |
| arriba.....                         | 3 1/2       | 2 1/2 |
| Por depósitos con 30 días de aviso  | 5           | 3 1/2 |
| • a 2 meses fijo.....               | 3 1/2       | 3     |
| • a 3 ..... 4 1/2                   | 3 1/2       |       |
| • a 6 ..... 5                       | 4           |       |
| Otros plazos.....                   | Convenional |       |

### COBRA:

Por adelantos en cuenta corriente. 10 % 9 %  
F. M. HERIOT,  
GERENTE.

1º de Octubre, 1899.



## The Anglo-Argentine Bank Ltd.

El Banco Anglo-Argentino, limitado—Austin Friars 14, LONDRES, E. C.

Buenos Aires, Reconquista 78—Montevideo, Zabala N° 82

Capital autorizado .... lib. est. 950.000 | Idem. pagado..... lib. est. 350.000  
Capital suscrito..... " 450.000 | Fondo de reserva..... " 15.000

Se abren cuentas corrientes con firmas comerciales y particulares.  
Se reciben depósitos a la vista y por períodos fijos.  
Se descuentan, negocian y cobran letras.  
Se reciben en depósito bonos y acciones para el cobro de cupones y dividendos.  
Se remite a los interesados en Europa el producto de cupones y dividendos.  
Compra y venta de bonos y acciones por cuenta de tercero.

### ABONA POR DEPOSITOS

|                                                                                                                                                                                                                           | M/n.  | Oro. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|------|
| En cuenta corriente a la vista.....                                                                                                                                                                                       | 1     | %    |
| Con 30 días de aviso.....                                                                                                                                                                                                 | 3     | 1    |
| Con 60 días fijos.....                                                                                                                                                                                                    | 3 1/2 | 2    |
| • 90 ..... 4                                                                                                                                                                                                              | 3     |      |
| Por adelantos en cuenta corriente.....                                                                                                                                                                                    | 10    |      |
| Letras de cambio, cartas de crédito y pagos telegráficos sobre Londres, París, Hamburgo, Amberes, Montevideo, Paysandú y principales ciudades de Gran Bretaña, Francia, Italia y España. Toda clase de negocios de Banco. |       |      |

1º Abril de 1899.

B. L. PHILIPS, Gerente.

## EL AGUA DE COLONIA INGLESA DE ATKINSON

Es en absoluto la mejor que se ha fabricado

ES LA MÁS ODORIFERA, AQUELLA, CUYO PERFUME  
SE CONSERVA MÁS TIEMPO Y ES MUCHO MÁS REFRESCANTE,  
QUE TODAS LAS OTRAS.

El Agua verdadera está garantida por Marca de Fábrica "WHITE ROSE"

ATKINSON-LOCION "NUTRITIVA" para el CABELLO

ENTERAMENTE NUEVA. — PEAU D'ESPAGNE, AMBRE, VIOLET, JASMIN, etc.

Sin rival para fortificar y hermosear el Cabello.

SE VENDE EN CASA DE TODOS LOS PERFUMISTAS. - J. & E. ATKINSON, 24, Old Bond Street, Londres

PORTALIS & Cia.

ÚNICOS INTRODUCTORES DEL COGNAC

OTARD DUPUY & CIA.

El más acreditado de la República Argentina

Venta anual **25.000** cajones

SE VENDE EN TODAS LAS CONFITERIAS Y ALMACENES

¡CUIDADO CON LAS FALSIFICACIONES!

# GRATIS RETRATOS

Con el objeto de vulgarizar sus esplendidos Retratos al carboncillo, la SOCIEDAD ARTISTICA DE RETRATOS DE PARIS entregará a cada **Lecor** y **Suscriptor** de este Periodico un **RETRATO** artistico, de tamaño natural 40 por 50 centim. em Busto y de perfecta semejanza, **ABSOLUTAMENTE POR NADA**, a la condicion que el destinatario de tan bonito Retrato nos recomiende a sus parientes y amigos. — Sirvase el interesado poner sus nombres y sus señas al dorso de su fotografia, y remitirla, por el correo junto con este anuncio, suelto, al Señor TANQUEREY, Director, 9, rue de St-Petersbourg, Paris (Francia). Este ofrecimiento extraordinario no será valido sino por unos 20 dias, contando desde la fecha de este periodico y por un retrato tan solo en cada familia. Como **garantia** de su lealdad se compromete formalmente el Señor TANQUEREY, pagar la cantidad de **MIL Francos** en favor de un hospital de esa, en caso la SOCIEDAD ARTISTICA DE RETRATO no hiciere dicho retrato **gratuitamente** dentro del plazo de un mes.